

LIVRE SECOND DES
PSEAUMES DE DAVID,
NOVVELLEMENT MIS EN

Musique, à 4, 5, 6, 7, 8, parties,



Par IAN P. SWEELINCK, Organiste.



Contenant x x x. Pseaumes, desquelsaucuns sont tout au long.

C A N T V S.

A AMSTELREDAM,

Aux despens de HENDRIC BARENTSEN.

M. DC. XIII.

On les vend à Francfort chez Christoffle van Hartichuele.

ДИНАСТИЯ ГУМЕНОВ
И НАЧАЛОХУГЕН

Музеи, 8. 1898.

Фото

Павел Сванидзе, Одесса



Сборник художественных сцен из жизни народа.

СИНАЯ

АМСТЕРДАМ

Лукагород Нидерланды Баринсен

ДОКУМЕНТЫ

История художественного музея в Одессе

Фото



A MESSIEVRS, MESSIEVRS

GODERT KERCKRINCK,
DAVID DE WEEERT,
PIERRE DE SCHILDER,
ROBBERT BERNART,

Philomuses en la tresrenommee ville d'Amstelredam.

GOMMER SPRANGER,
PHILIPPE CALANDRIN,
JEAN HARINCHOECK,
IACQVES WYNEGVM,



MESSIEVRS, les Muses & les Graces sont sœurs, qui jamais ne se laissent, & qui jamais aussi ne se laissent de recreer, orner, & honorer ceux qui les aiment & cherissent. Vous les affectionnez, Messieurs: aussi elles vous honnorent. Et comme vous vous assemblez ordinairement, pour, joignant vos voix en un doux concert Musical, imiter l'harmonie des esprits qui sont consommés en tresparfaict accord, aussi ceste mesme Mu-

sique,

sique, que souuent vous avez chansee, ores estant reuestue de nouvelles aisles, pour prendre un plus grand vol, que vos accouagments & acclamations leuy ont donne, s'en retourne gracieusement à vous, portant vos noms en son frontispice, en tesmoignage de ce qu'elle recongnoist vostre faueur cause de sa liberte, l'auteur ne s'estant disposé à l'emanciper qu'à vostre intercession, pour conteneter le saint Zèle de ceux, qui en plusieurs sortes veulent chanter & s'accorder avec David, & correspondre à l'affection que vous leuy portez, en satisfaisant à vostre desir & volonté, comme il se recongnoist,

M E S S I E V R S,

Totalement vostre
Jan P. Sweelinck.

S'Amstelredam ce 25

Juillet 1613.





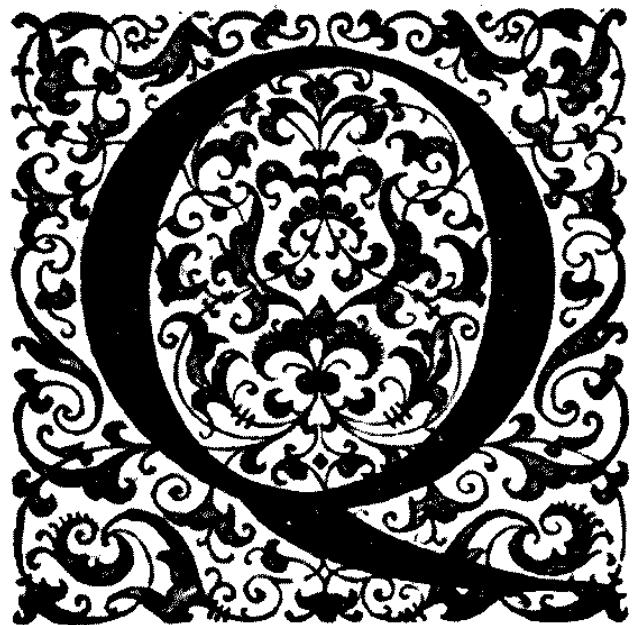
V as esté, Seigneur, nōtre retrāictē, nōtre retrāictē,

Et seur recours ✕ Et seur recours de lignee en lignee

Mesmes devant nulle mótagne nec, Et que le móde & la terre fust faictē,

Tu estois Dieu desia comme tu es, Et comme aussi ✕ Et comme aussi tu seras à jahais. à jamais.

Et come aussi tu seras tu seras à jamais. à jamais.



Vand Israël hors d'Egypte sor tit, Et la maison de Jacob se par-
 cit D'entre le peuple estrange: Et la maison de Jacob ✕ se
 partit D'entre le peuple estrange, D'entre le peuple estrange, ✕

 Iuda fut fait ✕ Iuda fut fait ✕ la grand' gloire de Dieu, Iuda fut fait la grand' gloire de

 Dieu, la grand' gloire de Dieu, la ✕ Et Dieu se fit ✕ Prince du peuple Hebreu, Prince de

11

C A N T V S.



grand'louange.

Et Dieu se fit

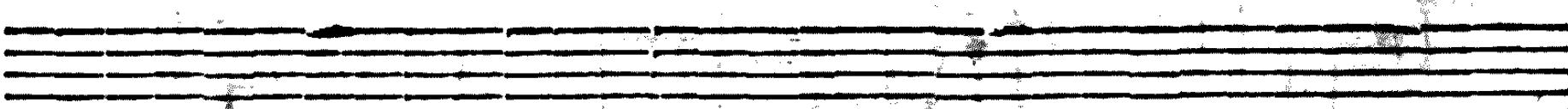
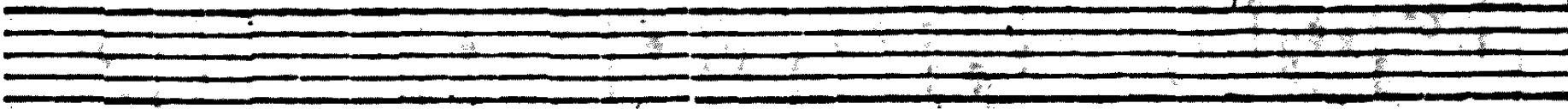
* Prince du peuple Hébreu, Prince de grand' louange. Prin-

ce de grand'louan

ge. *

Prince de grand'louan

ge.



III.

C A N T V S.

Psaume 44. à 4.



R aurons nous de nos oreilles,nos oreilles, Or auons nous d. nos o-

reilles,Seigneur,entendu tes merueilles Raconter à nos peres vieux,Fai-

des jadis & deuant eux.Faictes jadis & deuant eux.Ta main a les peuples

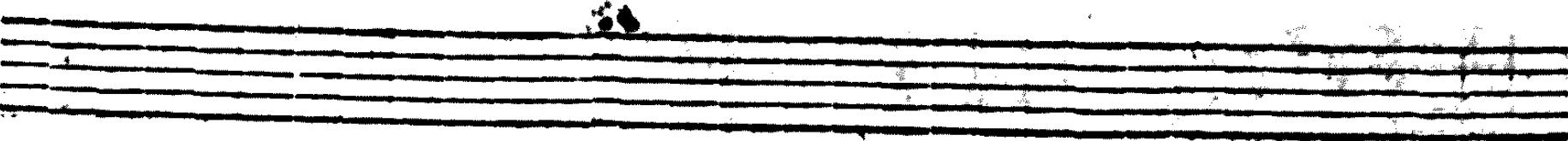
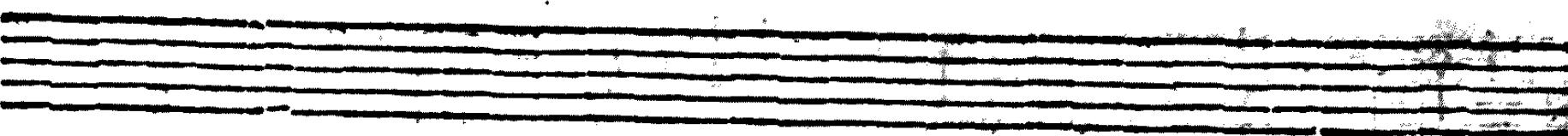
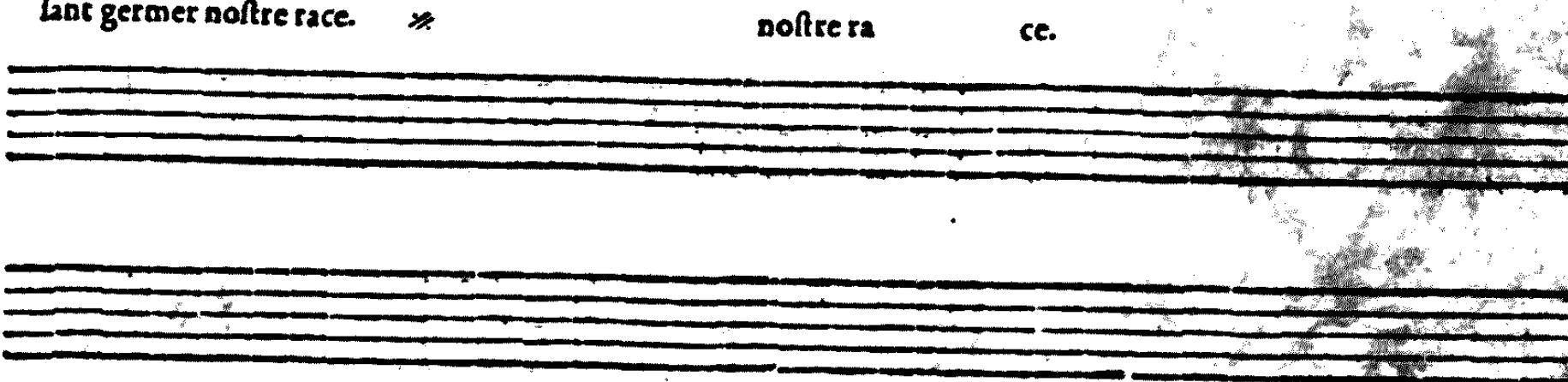
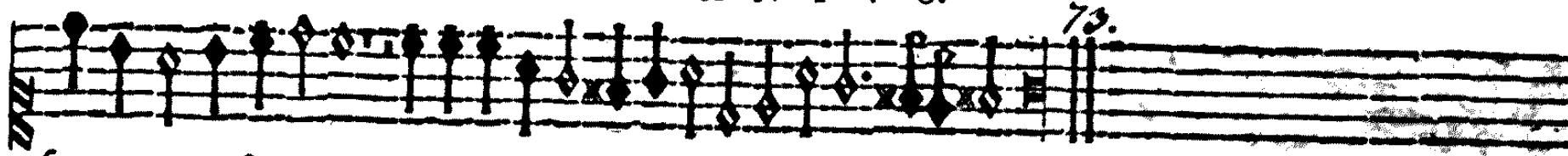
chassés,

Plantant nos peres en leur place: Tu as les peuples oppresés, Y faisant germer

Y faisant germer nostre race. ☺

Tu as les peuples oppresés , Y faisant germer Y fai-

C A N T V S.



IV.



C A N T V S:

Pseaume 127. à 4.

N a beau sa maison bastir, Si le Seigneur n'y met la main : Celà n'est

que bastir en vain. Quand on veut villes garentir, On a beau veiller &

guetter, Sans Dieu rié ne peut proffiter. Quoy qu'auant jour soyez levés,

Et bien tard vous couchiez en pleurs, Repeus maigrement en douleurs, Vous mesmes en vain vous greuez: Mais

à tout cœur Dieu bien aymant, Dieu donne tout comme en dormant.

Seconde partie à 3.



C A N T V S.

V.

Oïla ✕ quand l'homme Voïla quand l'homme peut auoir Pour
heritier quelque enfant sien, ✕ Pour heritier quelque enfant
sien, C'est de Dieu que luy vient ce bien: ✕ C'est
Dieu qui luy fait receuoir, C'est Dieu ✕ qui luy fait re ceuoir, Par sa grād' libera-
lité, Le guerdon ✕ Le guerdon de poste tité. Le guerdon de poste tité.

VI.

C A N T V S.

Troisième & dernière partie:



Vis les enfans venus en fleur, venus en
fleur, Puis les enfans ve-
nus en fleur, Deviennent geants rudes &
forts, Et si bien dispos
de leurs corps, Qu'un traict Qu'un
traict descoché de roideur descoché de roideur D'un bras robuste // & bien adroit, Ne
frappe plus fort // Ne frappe plus fort ne
plus droit. Heureux qui leur catquois au-

The musical notation consists of four staves of music. The first three staves are in common time, while the fourth staff begins with a double bar line and a repeat sign, indicating a return to common time. The music uses a unique note system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. Measures 1-3 correspond to the first three lines of text. Measure 4 corresponds to the last line of text, starting with a double bar line and a repeat sign. The music concludes with a final measure indicated by a single bar line and a repeat sign.

C A N T V S.



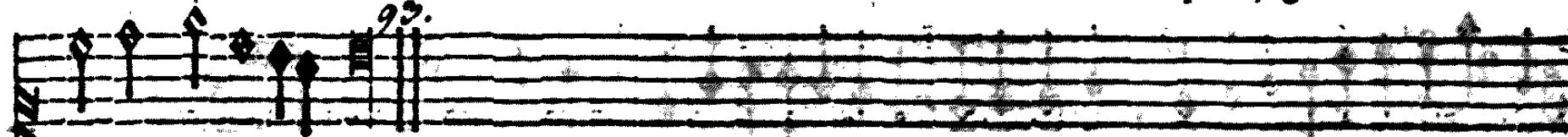
ront De telles flesches bien fournis: Heuteux qui leurs carquois auront De telles flesches bien fournis: De telles



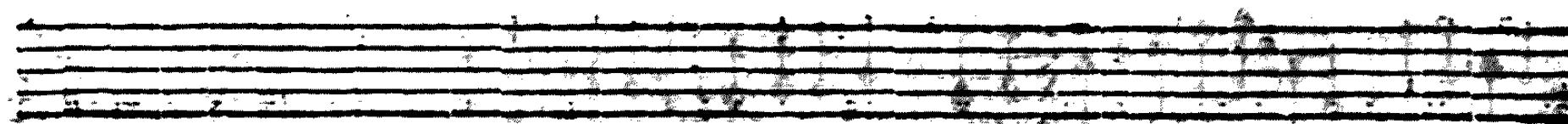
flesches bien fournis: Car en estans ✕ si bien monies si bien muhis, Iatdais



confoudus ne seront: Ains confondront ouvertement Leurs haineux ✕ en plein jugement. Leurs hai-



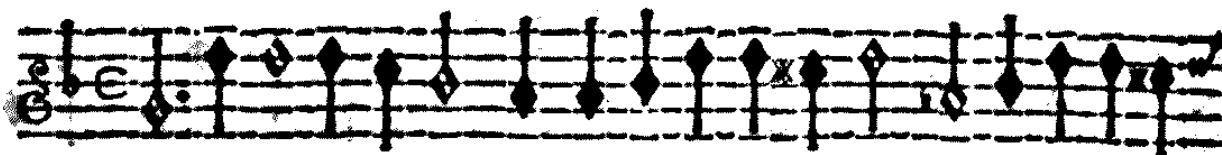
nieux en plein ju gement.



VII.

C A N T V S.

Psaume 128. à 4.



Le heureux est quiconques Sert à Dieu volontiers: Sert à Dieu volontiers: Et ne se lassa onques De sayure ses tentiers. Du labeur que sçais faire.



se Viuras comodement,

Et ira ton affaire



Bien & heureusement. *

Bien & heureusement. heureusement. Et



ira ton affaire *

Bien & heureusement. *

Bien & heureusement. Bien & heu-



C A N T V S.



seullement.

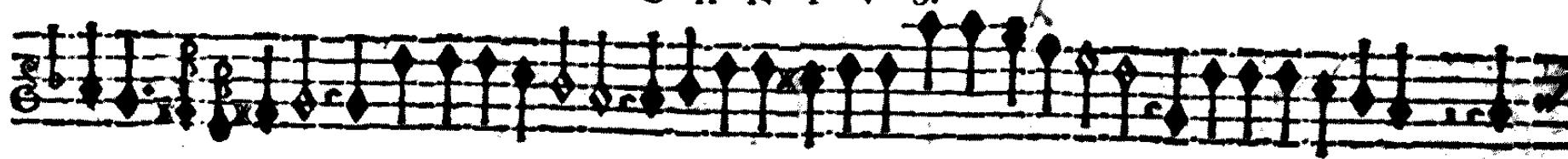
Seconde partie se taist.



E sont les benefices Dont sera jouissant Ce sont les benefices
 * * * * *
 Dont sera jouissant * * Celuy
 qui fuyant vices Craindra le Toutpuissant. Celuy qui fuyant
 vices Craindra le Toutpuissant. De Sion Dieu sublime * * sublime Te sera tant de bien,
 De voir Ierosolyme En tes jours aller bien. De voir Ierosolyme En tes jours aller bien. *

The musical score consists of five staves of music. The first three staves are soprano voices, indicated by a soprano clef. The fourth staff is a basso continuo part, indicated by a basso clef. The fifth staff is another soprano voice, indicated by a soprano clef. The music uses a system of diamond-shaped note heads. The lyrics are written below the music, corresponding to the notes. There are several fermatas (indicated by asterisks) and a final cadence mark (*).

C A N T V S.



Et verras de ta race Double posterité, Et verras de ta race

Dou-

ble posterité,

Et sur Israël grace, Paix & felicité. Et sur Israël grace, Paix & felici-

té.

felicité.



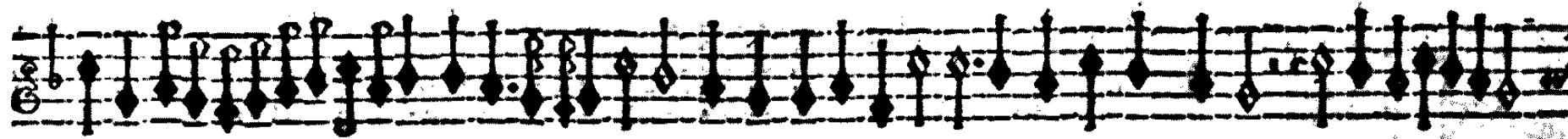
X C A N T V S.

Psaume 75. à 4.

Seigneur loué sera, // O Seigneur loué sera,
 Loué sera ton renom : O Seigneur loué sera, Loué sera ton re-
 nom: loué sera, Loué sera ton renom : O Seigneur loué sera, Lou-
 é sera ton renom : Car la gloire de ton Nom, Pres de nous s'approchera: // Et de nous se-
 ront chantés // Les hauts faicts de tes bon- tés. Les hauts faicts de tes bon-

Musical notation: The page contains four staves of music. The first three staves are in common time, while the fourth staff begins with a 'G' indicating a change in key or mode. The music consists of vertical stems with diamond-shaped heads, typical of early printed music notation.

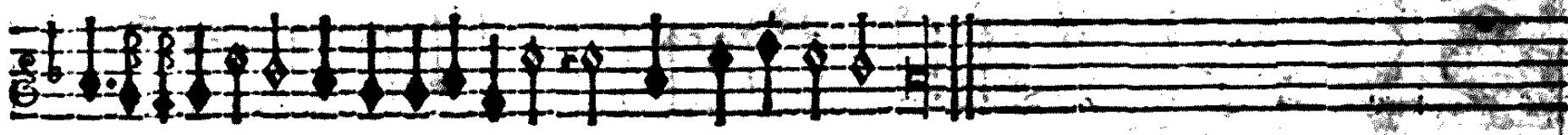
C A N T V S:



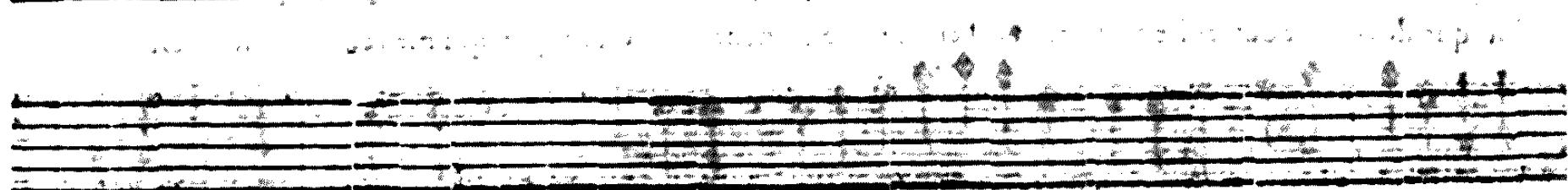
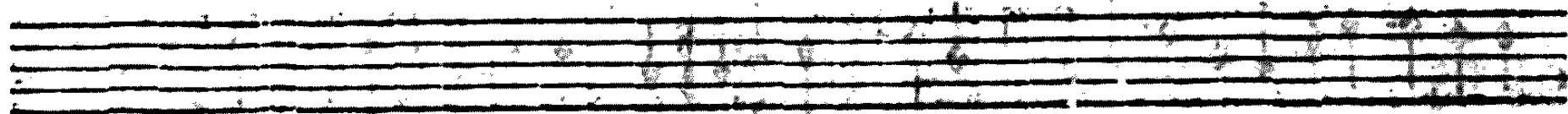
tés. de tes bontés. de tes bontés. // Et de nous seront chantés //



Les hauts faicts de tes bon tés. Les hauts faicts de tes bon tés. de tes bon-



tés. // de tes bontés. // Les hauts faicts de tes bontés.





E Seigneur est la clarté qui m'addres-
 se, Le Seigneur
 est la clarté qui m'adresse, Le Seigneur est la clarté
 qui m'addres-
 se, Et mon salut, que doy-je redouter? Et mon sa-
 lut, que doy-je redouter? Le Seigneur est l'appuy Le Seigneur
 est l'appuy qui me redres-
 se: Où est ce-
 luy ✠ qui peut m'espouvanter? ✠
 m'espouvanter? Quand les malins m'ont dressé

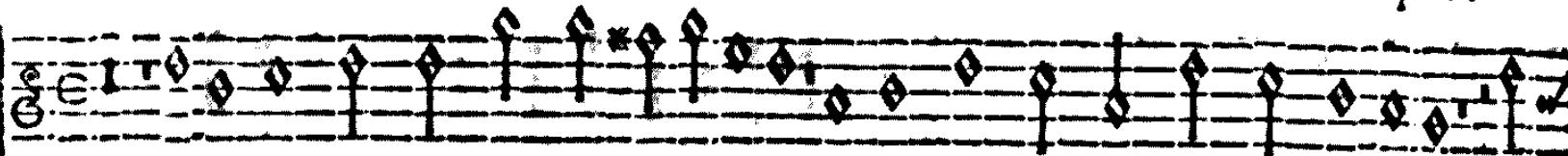
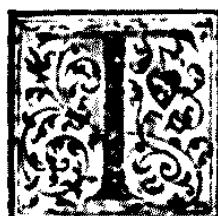
C A N T V S.

m'ont dressé leurs cōbats, leurs combats, m'ont dressé leurs cōbats, leurs cōbats, & leurs combats, Pour me cui-
 der manger à belles dents, Tous ces haineux, & Tous ces haineux, ces ennemis, ces
 ennemis mordans, l'ay veu broncher & & trebuscher en bas. l'ay veu broncher, & trebuscher &
 trebuscher en bas. en bas.

XII. XIII.

C A N T V S.

Seconde & Troisieme partie.



Out vn camp vienne, & moy seul environne, Iamais pourtant mon cœur n'en tremblera. Vien-



nc assaillir qui voudra ma personne, Dessus celà mon cœur s'asseurera. A l'Eternel i'ay requis vn seul poindt, Et



veux encor lui requerir tousiours, Que si long temps que durerot mes jours, De sa maison ie ne m'eloigne point.



Celle fin que ie voye & contem

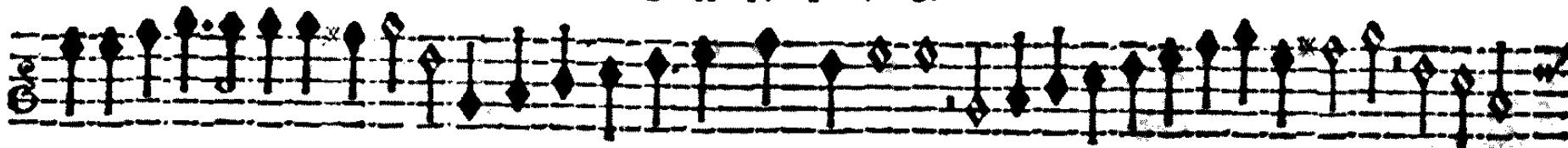
ple A celle fin que je voye & con-



temple De son palais l'excellente beauté : De son palais l'excellente beauté :



C A N T V S.



Et que ie puise, estant dedans son temple,

Le visi-



ter Le visiter d'un & d'autre costé. & d'autre costé. Car au dur temps, quand ie scray pressé,



En quelque coin,

En quelque coin, & plus secrete part, Puis derechef au plus haut redressé.



Puis derechef au plus haut

Puis derechef au plus haut redressé. Puis derechef au plus haut redressé.



Ller me fait desia sans nulle crainte, Aller me

fait desia sans nul le crain te, Haussant la teste ✕

Haussant la teste entre tous mes haineux: Parquoy aussi dedans

la maison sain &e Chanter, corner, Chanter, corner, sacrifier luy veux.



Puis que je vien, ô Seigneur, te prier, te prier, Puis que ic vien, ô Seigneur, te prier, te prier, Soit ma re-

C A N T V S.



queste entendue de toy : entendue de toy: Puis qu'au besoin tu m'entens escrier, le te suppli' qu'ayes pitié



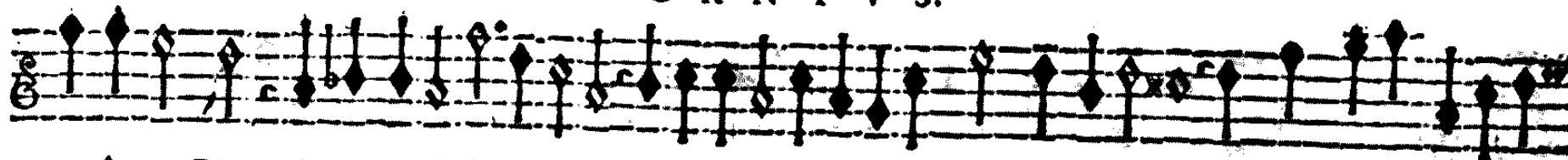
de moy. Puis qu'au besoin tu m'entens escrier, le te suppli' qu'ayes pitié de moy.



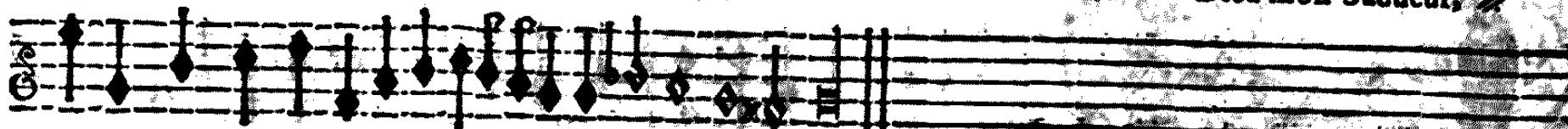
Cinquieme partie, à 4.
 C A N T V S.
 'Ay dedans moy apperceu ✕
 l'ay dedans moy apper-
 ceu mon coura
 ge, Comme en ton nom ✕
 m'advertis-
 sant ainsi, Employe toy ✕
 Employe toy à chercher mon visa-
 ge: Tu vois, Seigneur, que je le cerche aussi. que je le cerche aussi. ✕
 De moy, helasta face
 de soit loin: Ton serf ne chas
 se Ton serf ne chas
 se en furcur, en furcur, ✕

The musical score consists of six staves of music for four voices. The notation uses a system of dots and dashes for pitch and rhythm. The lyrics are written below each staff in French. The first three staves are in common time, while the last three are in triple time. The vocal parts are labeled 'CANTVS' at the top.

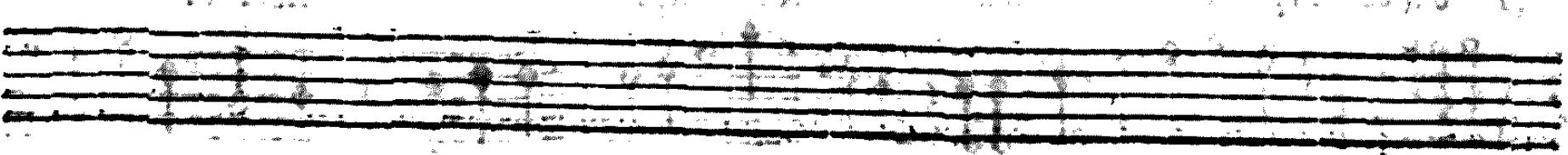
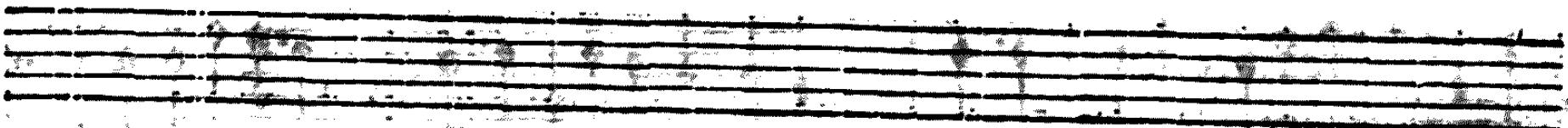
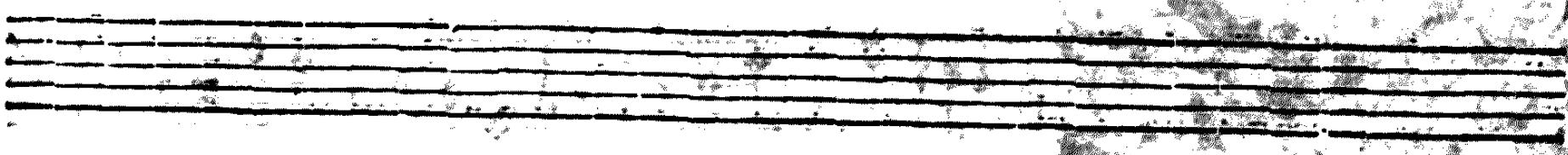
C A N T V S.

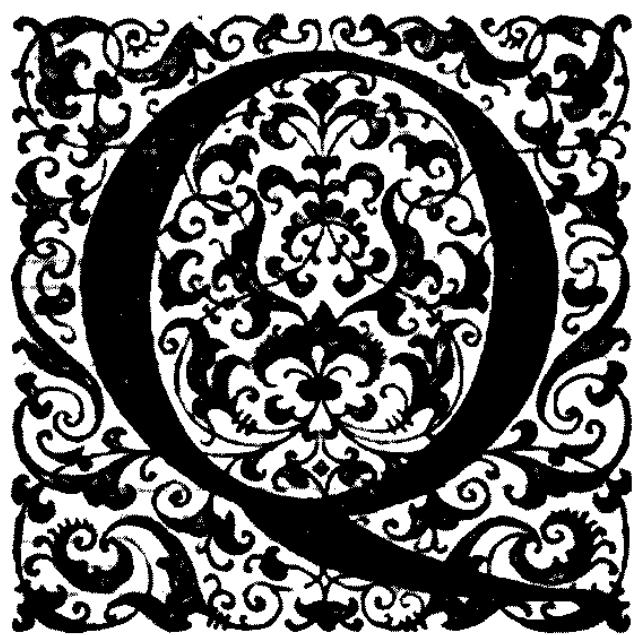


ô mon Dieu : Tu m'as été favorable // en maint lieu, // Dieu mon Sauveur, //



Dieu mon Sauveur, // ne me laisse au besoin.





Vand je n'auroy' pour moy pere ny mere, //

Mon Dieu sera pour moy, //

quoy qu'il en soit. le suis pressé: // par-

quoy, ô Dieu mon pere, Enseigne moy ton chemin bon & droit. Aguetté suis // Aguetté suis par plu-

sieurs

ennemis, Et faux tesmoins,

// qui en leurs bouches n'ont, Simon l'ou-

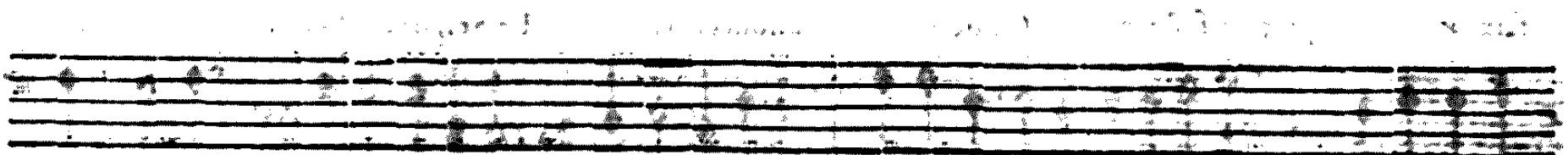
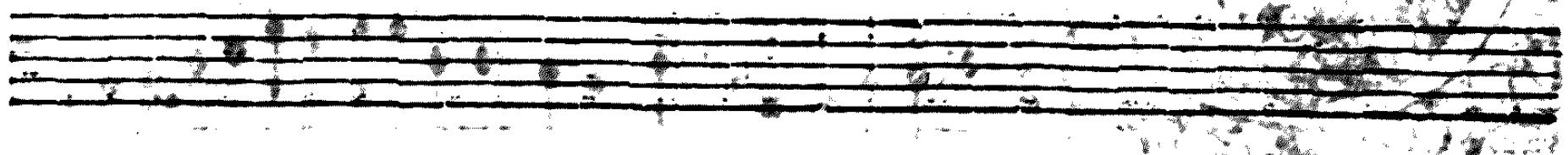
C A N T V S.



trage, & le tort qu'ils me font : Lâs ! ne permets ne permets qu'à leur plaisir soy' mis. qu'à leur plaisir soy'



mis. soy' mis.



Livre 2 des Pseaumes de Jan P. Sweelinck, à 4,5,6,7,8 parties.

D

XVII.

C A N T V S.

Septieme & dernière partie.

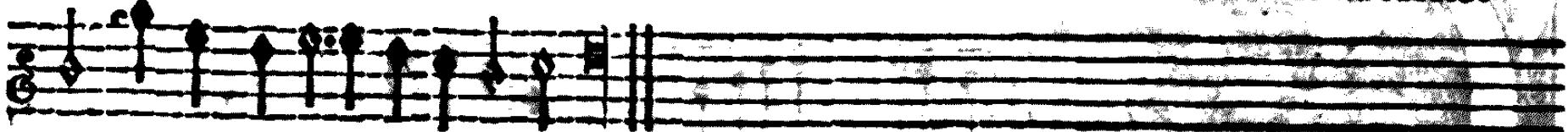


Errainement, ✪ Certainement, n'eust été l'asseu-
 ran ce, Qu'icy bas, Qu'icy bas, mesme a-
 uant que voir la mort, Des biens de Dieu j'auray la jouissance, Sous vn tel
 faix ✪ pieça je fusse mort. Or donc attein tousiours patiemment Le Seigneur Dieu : ✪ sou-
 stien jusques au bout : ✪ Dieu te viendra assurer contre tout : assurer contre tout:Or donc ✪

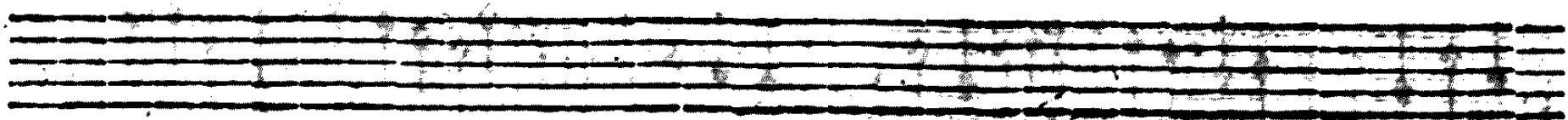
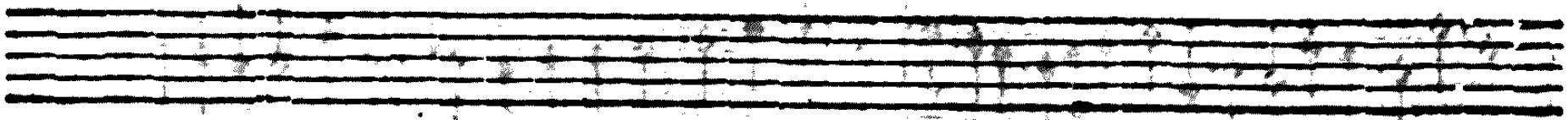
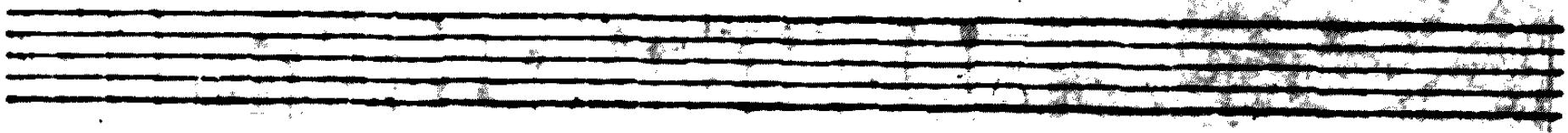
C A N T V S.



atten de Dicu l'aduenement. Or donc ✕ Or donc ✕ Or donc ✕ atten de Dicu l'aduen-



ment. Or donc atten de Dicu l'aduenement.



XVIII.



C A N T V S.

Pseaume 98. à 5.

Han tez à Dieu nouueau canti que,
 Chan tez à Dieu nouueau canti que, Chan tez à
 Dieu nouueau cantique, Car il a puissamment ouuré: puissamment ou-
 uré: Et par sa force magnifi que, Par soy mesme il s'est deluré. Dieu a fait le salut co ignoi-
 stre, Dieu a fait le salut le salut congnoistre, Par lequel sommes // garentis, Par lequel som-

Han tez à Dieu nouueau canti que,
 Chan tez à Dieu nouueau canti que, Chan tez à
 Dieu nouueau cantique, Car il a puissamment ouuré: puissamment ou-
 uré: Et par sa force magnifi que, Par soy mesme il s'est deluré. Dieu a fait le salut co ignoi-
 stre, Dieu a fait le salut le salut congnoistre, Par lequel sommes // garentis, Par lequel som-



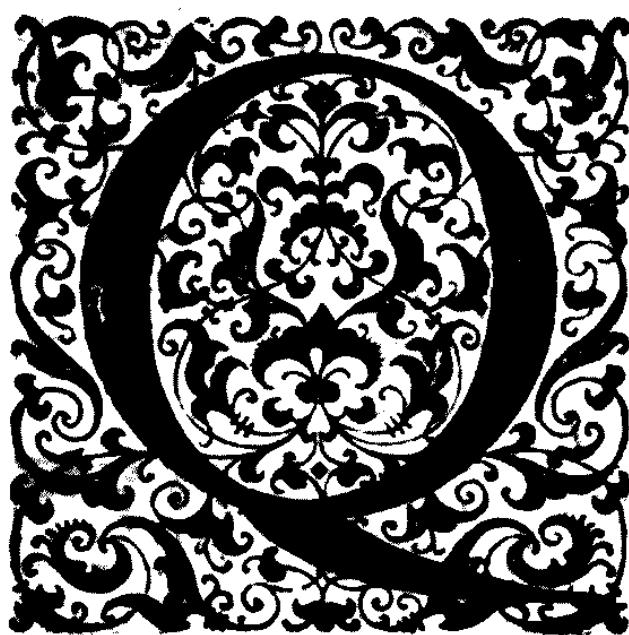
mes garentis, Et sa justice fait paroistre fait paroistre En la presence des Gentils. En la presence des Gentils.

6

E sa bonté plus cordiale, Il luy a pleu se souuenir, Et de sa verité loya-

le, Pour son Israël maintenir. Le salut que Dieu nous envoie Iusqu'au bout du monde

s'est veu:Sus donc, qu'en plaisir & en joye Tout cest vniuers soit esmeu.



V'on crie, qu'on chan

te & resonne Qu'on crie, qu'on châ-

te, & resonne

& resonne Et de la

harp' harp' harp' harp' harpe, *

& de la

voix:

Que devant Dieu,

di- ie, on entonne di- ie, on enton ne Nouveaux cantiques

ceste fois. *

Devant la fa

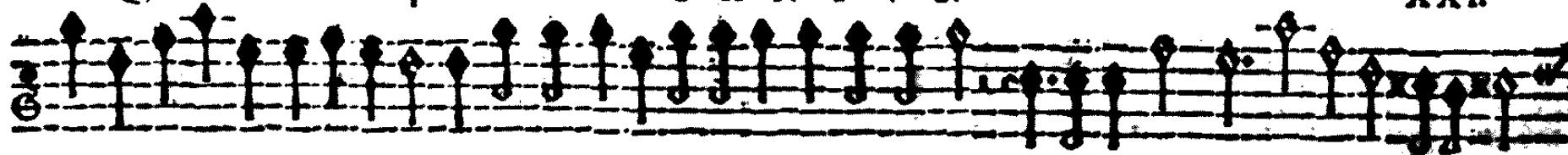
ce glo

rieuse Cors & clairons *

Quatrième & dernière partie.

C A N T V S.

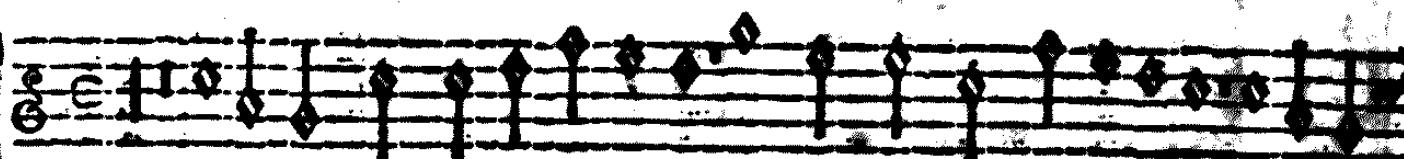
xxi.



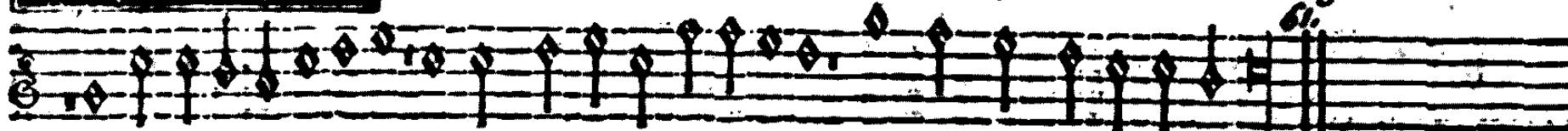
Cors & clairons ✕ soyent esclatans: ✕ soyent esclatans: Tonnc la grand' mer spacie-



sc, Et le monde & ses habitans. ✕



Ve deuant Dieu les fleuves mesme Frappent des mains tous esouis, Votre cri-
er de joye extreme Les plus durs rochers soyent ouis. Car il vient regir & conduire



Tout cest vaincra, & sera Juste & droiturier son empere, Quand tout peuple il gouvernera:



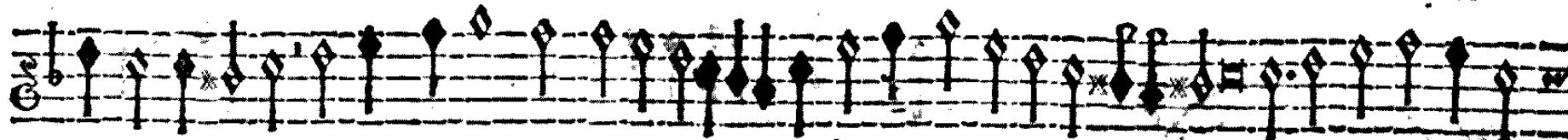
V malin le meschant vouloit // le meschant
 vouloit Parle en mon cœur, & me fait voir & me fait voir Qu'il
 n'a de Dieu la crainte : de Dieu la crainte: Car tant se plaist //
 en son errer, Que l'auoir en haine & hor reur C'est bien force & contrainte. Son parler est nuisant //
 & fin:est nuisant & fin: Doctrine va fayant, va fuyant, à fin De ja-

musical notation: The page contains four staves of music in common time, each with a soprano clef. The notation uses black note heads and vertical stems. The first three staves are connected by a horizontal bar, while the fourth staff begins below it. The lyrics are written in French, corresponding to the musical phrases.

Seconde partie.

C A N T V S.

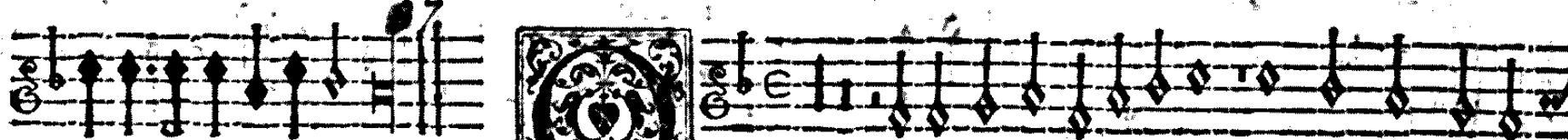
XXIII.



mais bien ne faire: Songe en sou liet meschanceté,

Au chemin tors est arte

sté, A nul mal n'est cōtrai-



re. //



Seigneur, ta benignité Touche aux cieux, & ta



Verité Dresse aux nues la teste. Tes jugements semblent hauts monts, Vn abysme tes aëtes bons, Tu gardes



homme & besté. O que tes graces nobles sont Aux hommes qui confiance ont En l'ombre de tes ailes. De



tes biens soules leurs desirs, Et au flcuue de tes plaisirs Pour boire les appelles.

Liure 2 des Pseaumes de Jan P. Sweelinck, à 4,5,6,7,8 parties.

E

XXIII.

X C A N T V S.

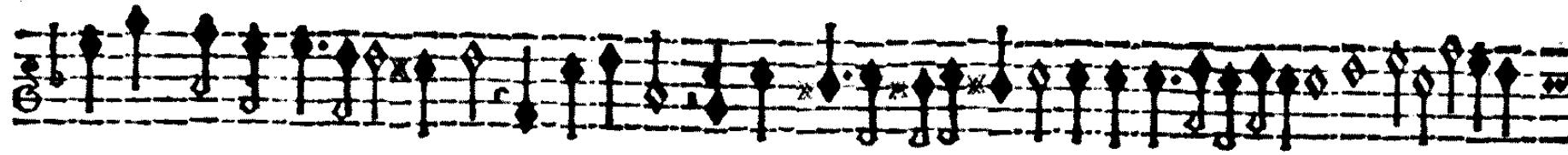
Troisième & dernière partie.



Ar sour ce de vie en toy g:st, Car sour ce de vie en
 toy g:st, Car source de vie en toy g:st, Et ta clarté nous esclar-
 g:st Et ta clarté nous eslarginist Ce qu'auons ≈ de lumb-
 re. Continue, ô Dieu toutpuissant, ô Dieu Continue, ô Dieu toutpuissant, ≈ A tout
 cœur droit, ≈ te congoissant, Ta bonté coustumiere.coustumicre. Que le pied de l'homme inhu-

musical notation: The music consists of six staves of Gregorian chant notation. Each staff begins with a large 'G' (for 'Gloria') and uses a soprano C-clef. The notation includes black note heads (representing 'sol' or 'f' in the original), vertical stems, and short horizontal strokes indicating rhythmic value. The lyrics are placed below each staff, aligned with the corresponding musical notes.

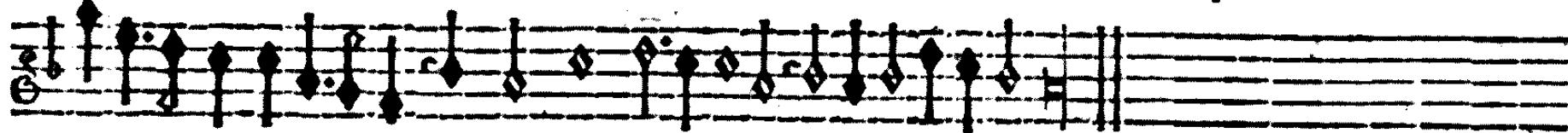
C A N T V S.



main De moy n'appro che, & que sa main Ne m'esbran le ✕ ne gre-



ue: C'est fait, ✕ C'est fait, les iniques cherront, cherront, Et repoussés ✕



trebuscheront, ✕ Sans qu'un d'eux se releve. ✕



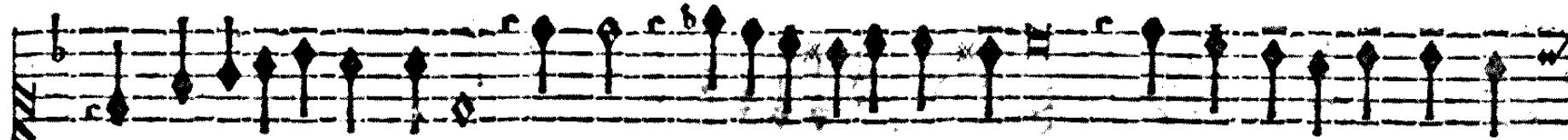
C A N T V S.

Pſeaume 28. à ç.

Dieu, qui es ma forteresse, O Dieu, qui es ✕ qui
 es ma forteresse, ma forteresse, ✕ C'est à.
 toy que mon cri s'addresſe: Ne veuilles au besoin te taire, au be-
 soin te taire, ✕ Ne veuilles au besoin te taire, Autrement ✕ je ne ſçay que faire,
 je ne ſçay que faire, Sinon à ceux me compater, ✕ me compater,

Music notation: The page features four staves of musical notation using a system of dots and dashes on a five-line staff. The notation is consistent with early printed music notation conventions.

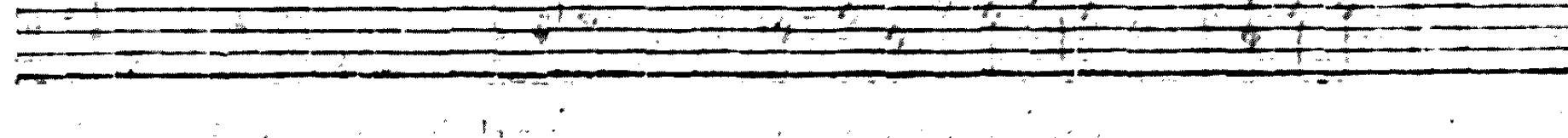
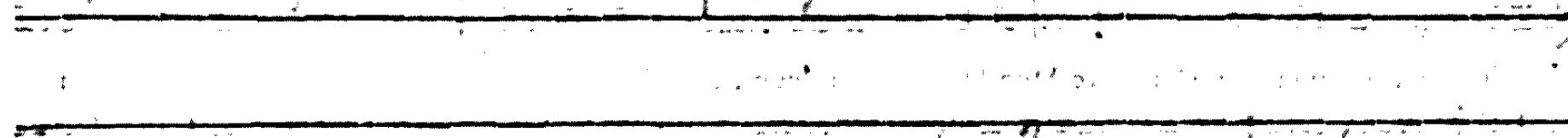
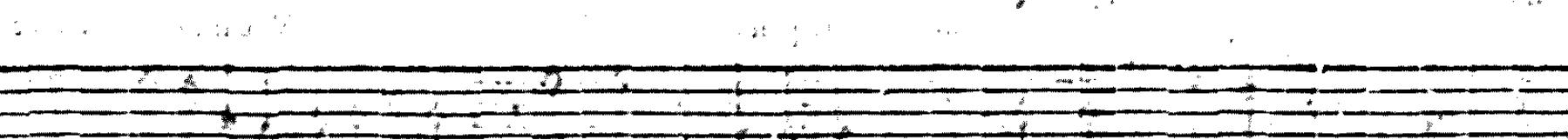
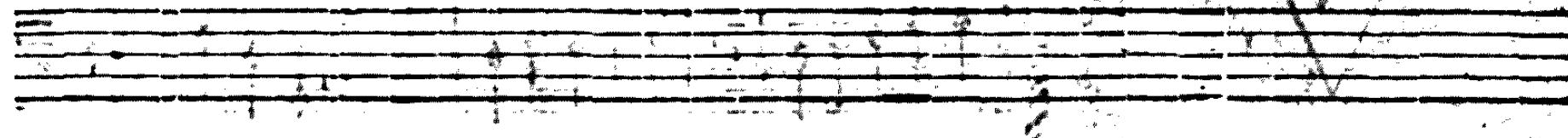
C A N T V S.



Qu'on veut au sepulchre enterrer. Qu'on veut au sepulchre enterrer. Qu'on veut au sepulchre enter-



rer. Qu'on veut au sepulchre enterrer.

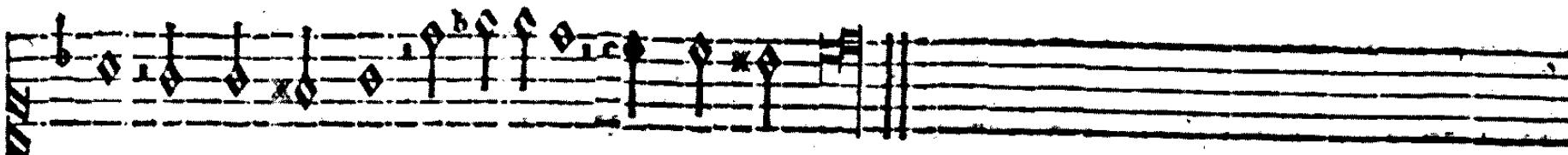




Euilles ouir ce que je crie, ce que je
 crie, ce que je crie, Quand à mains
 joindes je te prie, Venant en ton sainct
 lieu en ton sainct lieu me rendre, Mon Dieu ne veuilles me comprendre Mon
 Dieu ne veuilles me comprendre Parmi tant de meschans, qui n'ont Aucun plaisir qui n'ont Aucun plaisir qu'au

The musical score consists of five staves of music. The first four staves are in common time (indicated by 'C') and the last staff is in 6/8 time (indicated by '6/8'). The music uses a system of note heads with vertical stems and horizontal dashes, typical of early printed music notation. The lyrics are written below the notes, aligned with the vocal parts.

C A N T V S.



mal qu'au mal qu'ils font. //

qu'au mal qu'ils font.



C A N T V S.

Troisième partie, à 3.

N la bou che ils n'ont que concorde , Mais leur cœur à tout
 mal s'accor de. Paye les // suyant leurs méti-
 tes, Et leurs intentions maudites: Selon le train
 qu'ils ont mené, // Salaire aussi leur soit donné. D'autant qu'ils n'ont en
 leurs courages en leurs courages D'au.// Consideré tes hauts ouurages, Ny tasché d'a-

C A N T V S.

voir conguoissance Des hauts effects de ta puissia
ce:En lieu de les vouloir hasser Dieu les fe-
ra tous renuerser. \gg
Dieu les fera tous renuerser. \gg
renuerser.

XXVIII.



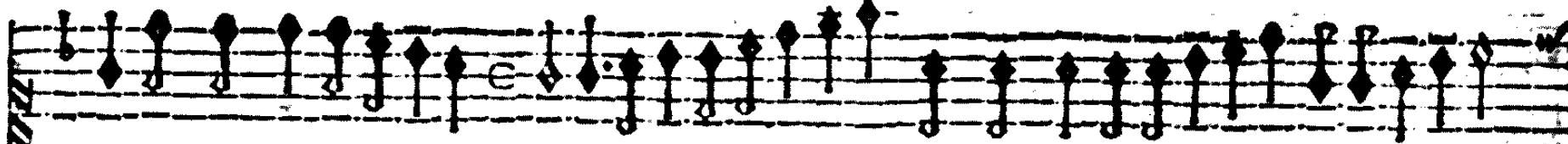
C A N T V S.

Quatrième partie.

Oué soit Dieu, ✕ Loué soit Dieu, ✕ Loué soit
 Dieu, qui ma priere qui ma priere N'a point voulu mettre en arrie-
 re: mettre en arrie re: Dieu est ma force & ma rondelle,
 & ma rondelle, Espoir n'ay ✕ Espoir n'ay ny secours que d'elle: ny secours que
 d'elle: ✕ Espoir n'ay ny secours que d'elle: Dont mon cœur le resiouira, ✕

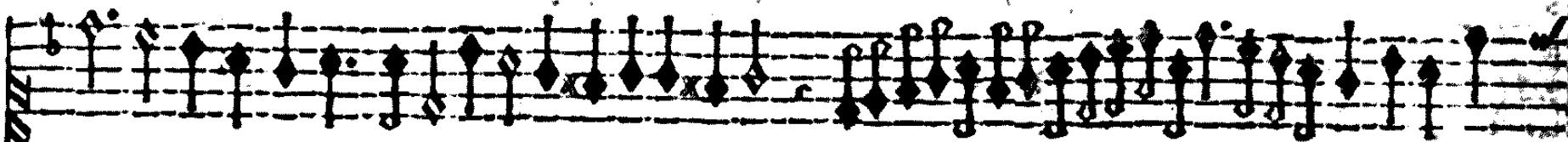
The musical notation consists of four staves of music. The first three staves are in common time (indicated by a 'C') and the fourth staff is in 6/8 time (indicated by a '6'). The music uses a unique note system where vertical stems represent pitch and horizontal strokes represent duration. Measures are separated by vertical bar lines. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes.

C A N T V S :



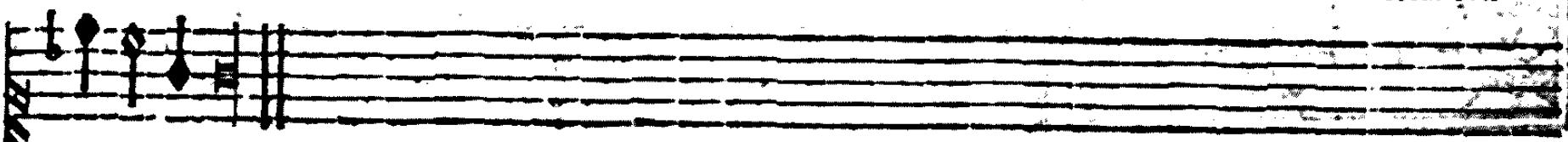
Dont mon cœur se resiouï ra, //

Dont mon cœur se resiouïra, se resiouïra,

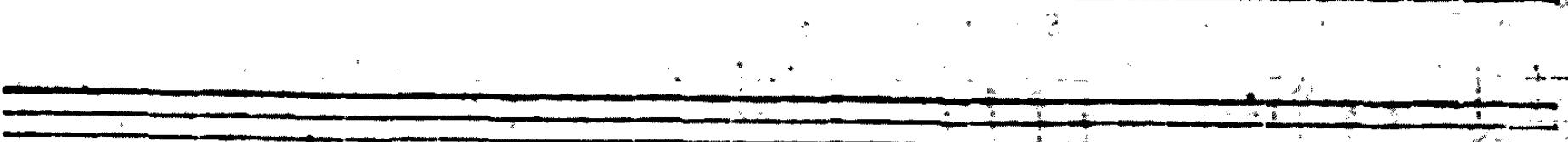
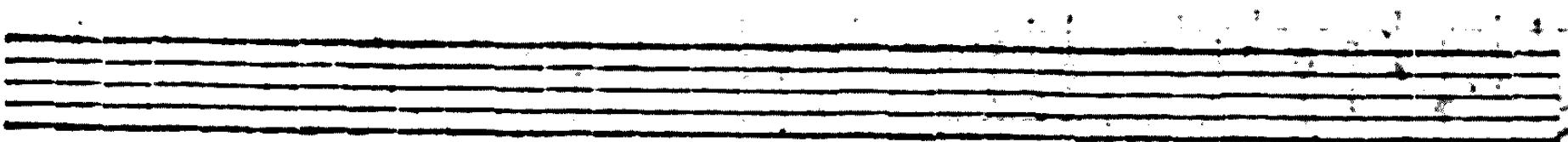


Ma bouche son los chantera. //

chan tera. son



los chantera.





Mes gents. toute force il don ne, A mes gents toute force il don-

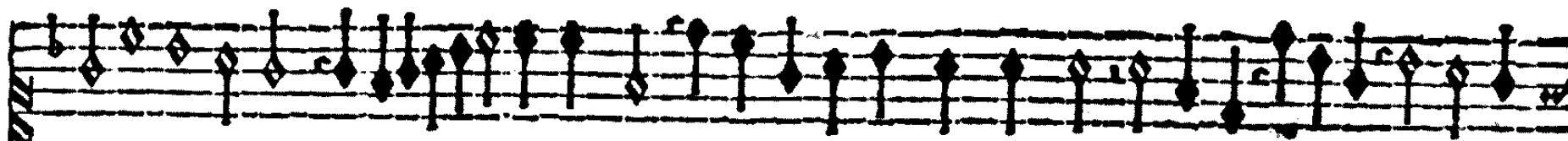
ne, toute force il donne, ✕ il donne, Gardant

de son Roy la couronne. Gardant de son Roy la couron-

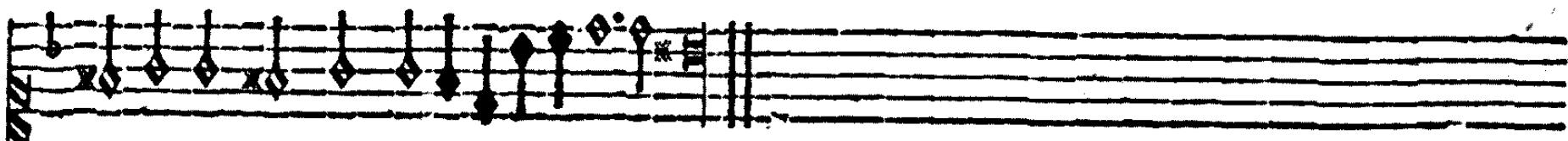
ne. Sauue ton peuple ✕ Sauue ton peuple, ✕ & en tout aage, ✕ & en tout

aage, Fay du bien ✕ Fay du bien à ton heritage: à ton herita ge: ✕ Veuillez le

C A N T V S:



repais tre, Seigneur, repai
stre, Seigneur, Et sans fin le croistre en honneur. Et sans fin // Et sans fin



le croistre en honneur. Et. //



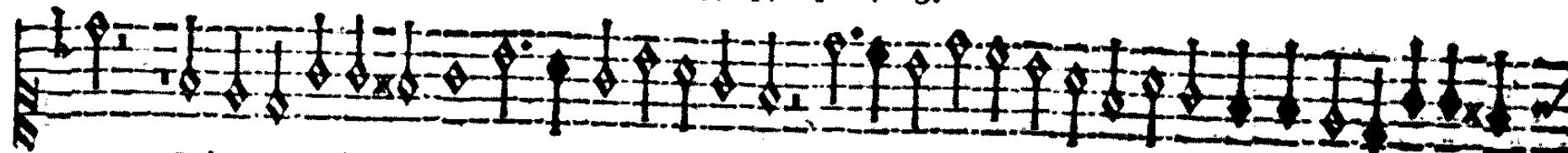
CANTVS.

Pseaume 77. à 5.

Dieu ma voix j'ay haussée, j'ay haussée c,
 A Dieu ma voix j'ay haussée, Et ma clamour addresse c,
 A Dieu ma voix a monté, ✕ Et mon Dieu m'a
 escouté. m'a escouté. Au jour de ma grand' destresse, Dieu a esté ✕ Dieu a esté mon adres-
 se, Et du soir au lendemain, ✕ au lendemain, le luy ay tendu la main. ✕

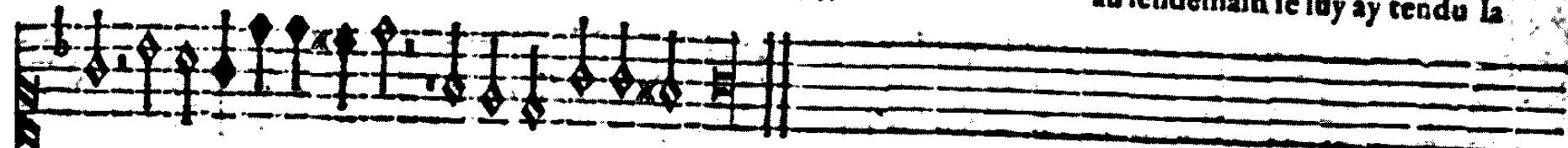
Music notation: The page features four staves of musical notation in a Gothic-style font. The first three staves are soprano voices, and the fourth staff is a basso continuo line. The music consists of vertical stems with small horizontal dashes indicating pitch and rhythm. The lyrics are placed below each staff, corresponding to the musical lines.

C A N T V S.



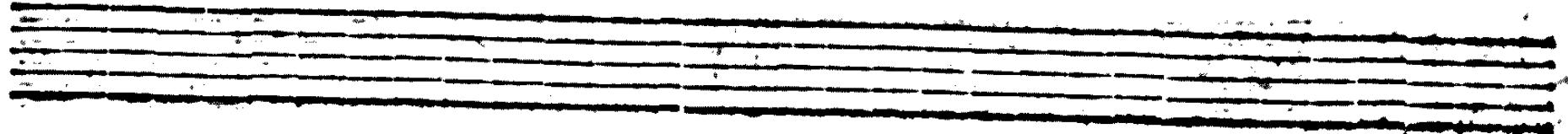
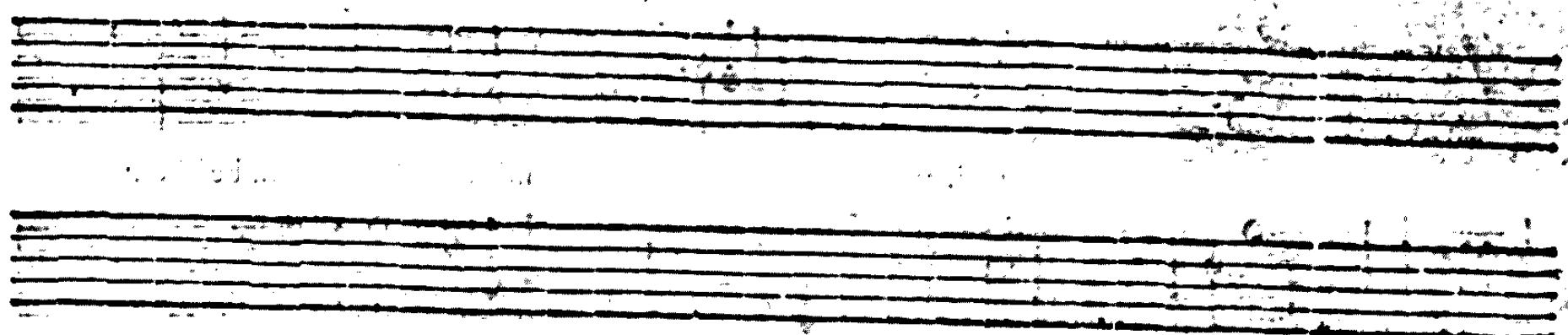
Je luy ay tendu la main. Et du soir au lendemain &

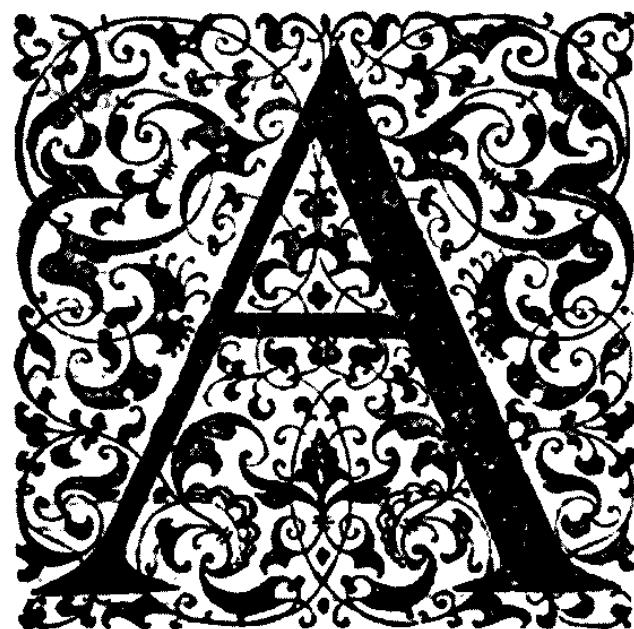
au lendemain le luy ay tendu la



main. &

Je luy ay tendu la main.

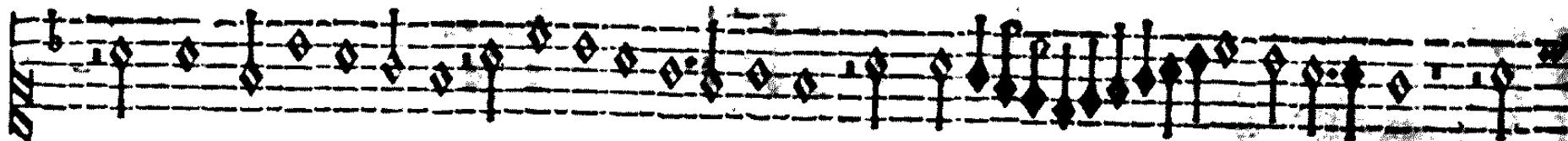




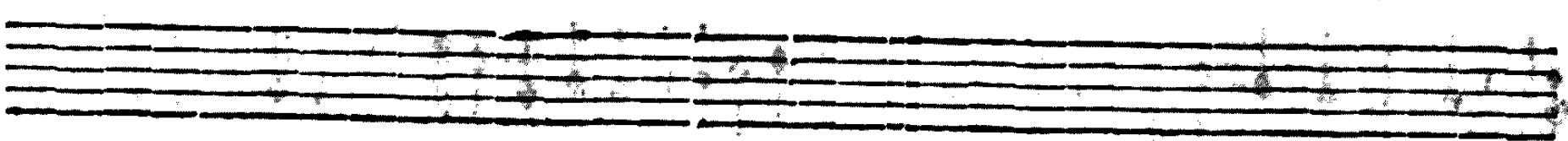
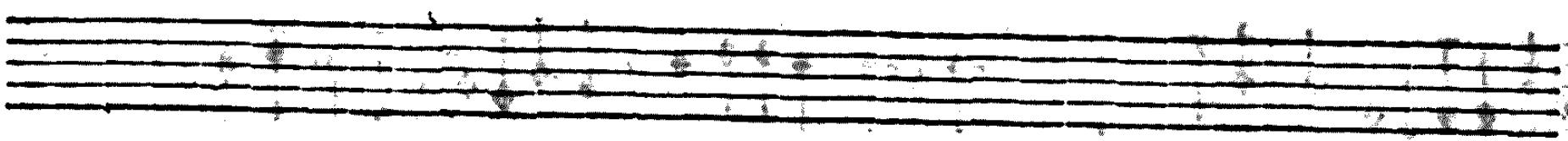
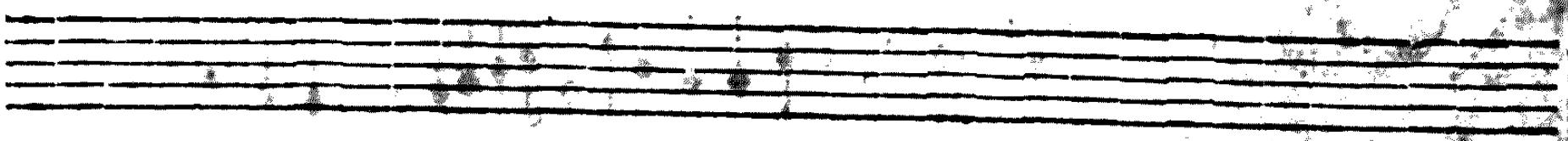
Toy, mon Dieu, mon cœur monte, A toy, mon Dieu, A toy, mon
 Dieu, mon cœur mon te, mon cœur monte, En toy mon e-
 spoir ay mis: ay mis: Fay que je ne tombe à honte,
 tombe à honte, Fay que je ne tombe à honte, ✕ tombe à honte Au

gré de mes ennemis. de mes ennemis. Honte n'auront voirement voirement Ceux qui dessus toy s'appuyent:

C A N T V S.



Mais bien ceux qui durement Et sans cause les ennuyent. Mais bien ceux
qui durement Et
sans cau se les ennuyent. Et sans cause les ennuy ent.



Liure 2. des Pseaumes de Jan P. Sweelinck, à 4,5,6,7,8 parties.

G

XXXII.

C A N T V S:

Psaume 47. à 5.



R sus, tous humains, Frappez en vos mains, Or sus, ✕ tous hu-

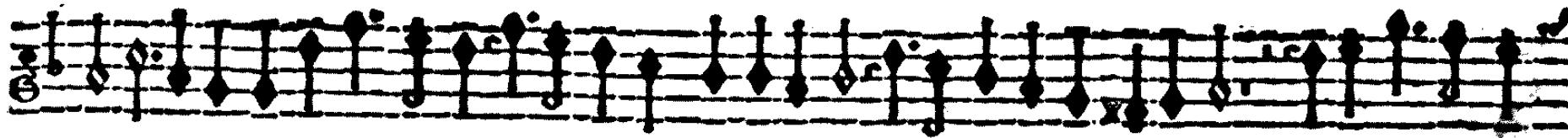
mains, Frappez en vos mains, en vos mains, Qu'on oye sonner,

Qu'on oye entonner ✕ Le nom solennel De

Dieu eternel. Qu'on oye entonner Le nom ✕ Le nom solennel De Dieu eternel. C'est le Dieu tres haut,

Que craindre il nous faut, ✕ Le grand Roy ✕ qui fait Sentir enesse & Sa force au trauers ✕

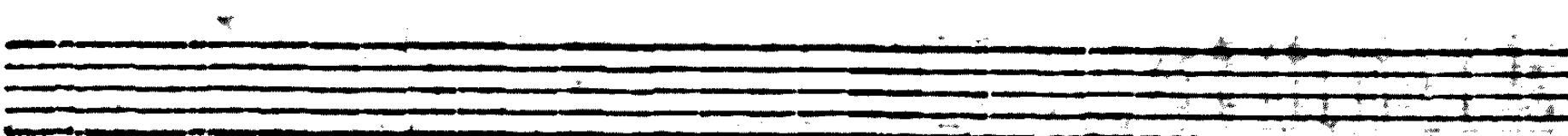
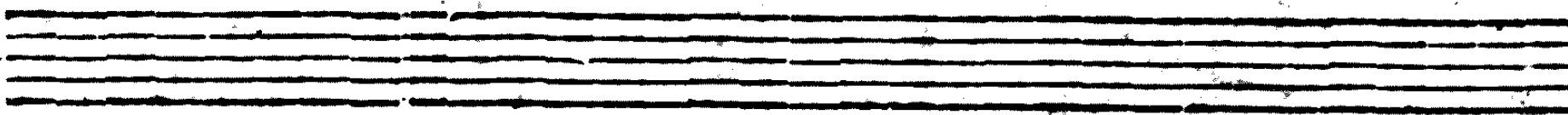
C A N T V S:



Sa force au trauers au trauers De tout l'univers. au trauers De tout l'univers. Sa force au trauers



au trauers De tout l'univers. Sa force au trauers De tout l'univers.



XXXIII.

C A N T . V S :

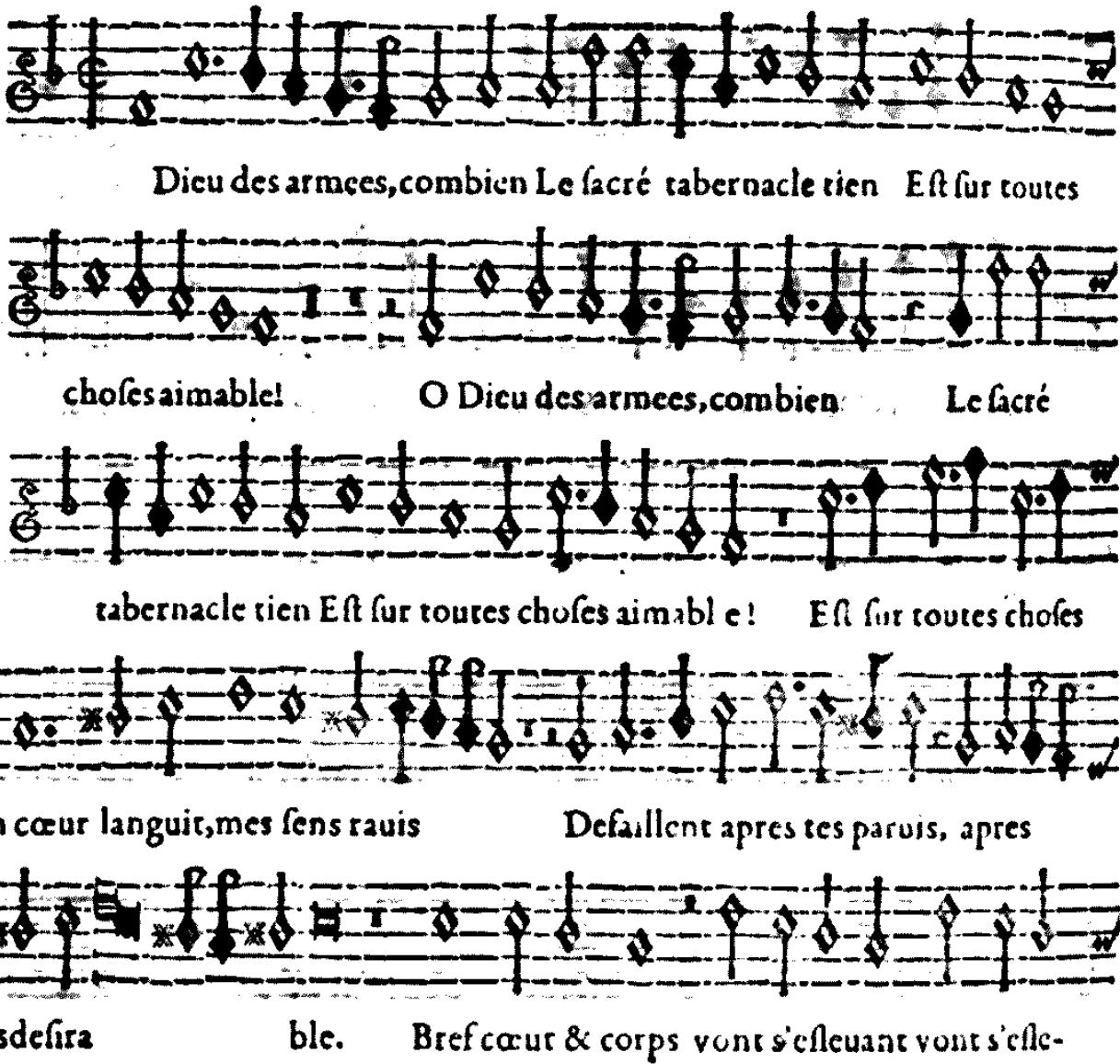
Psaume 84. à 5.



Dieu des armes, combien Le sacré tabernacle tien Est sur toutes choses aimable! O Dieu des armes, combien Le sacré tabernacle tien Est sur toutes choses aimable! Est sur toutes choses

aima ble! Mon cœur languit, mes sens rauis Désaillent apres tes paruis, apres

tes paruis, O Seigneur Dieu tresdesira ble. Bref cœur & corps vont s'esleuant vont s'esle-



C A N T V S:



uant Iusques à toy, grand Dieu viuant. grand Dieu viuant. Bref, cœur & corps vont s'ele-



uant vont s'eleuant Iusques à toy, grand Dieu viuant. grand Dieu viuant. grand Dieu vi
uant. Iusques à



toy. Iusques à toy, Iusques à toy, grand Dieu viuant. grand Dieu viuant.

XXXIII.

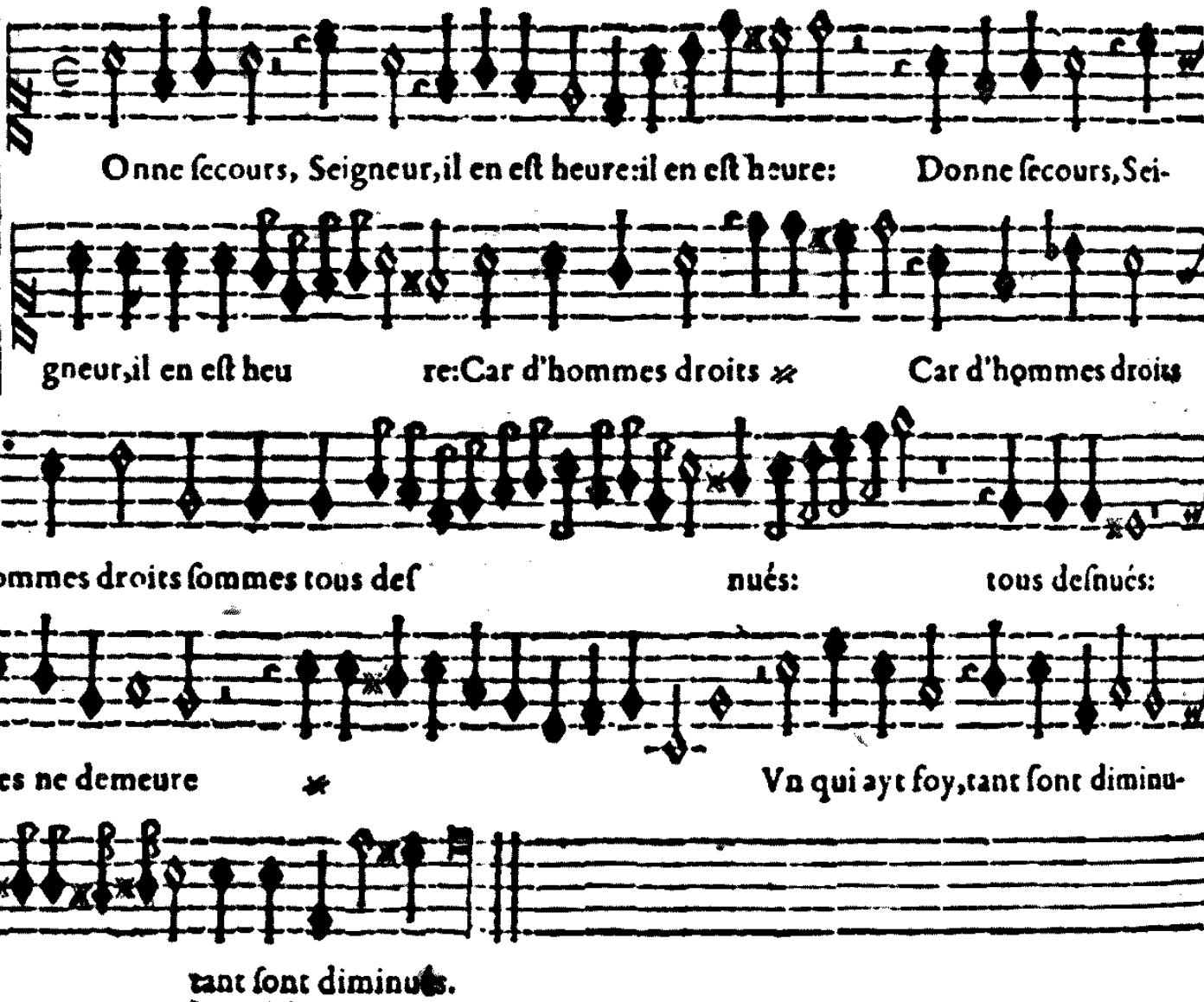
C A N T V \$.

Psaume 12. à §.



Onne secours, Seigneur, il en est heure: il en est heure:
Donne secours, Seigneur, il en est heu
re: Car d'hommes droits ✕
Car d'hommes droits

* Car d'hommes droits sommes tous des
nués: tous desnués:
Entre les fils des hommes ne demeure * Va qui ayt foy, tant sont diminu-
és.
tant sont diminués.



Seconde partie.

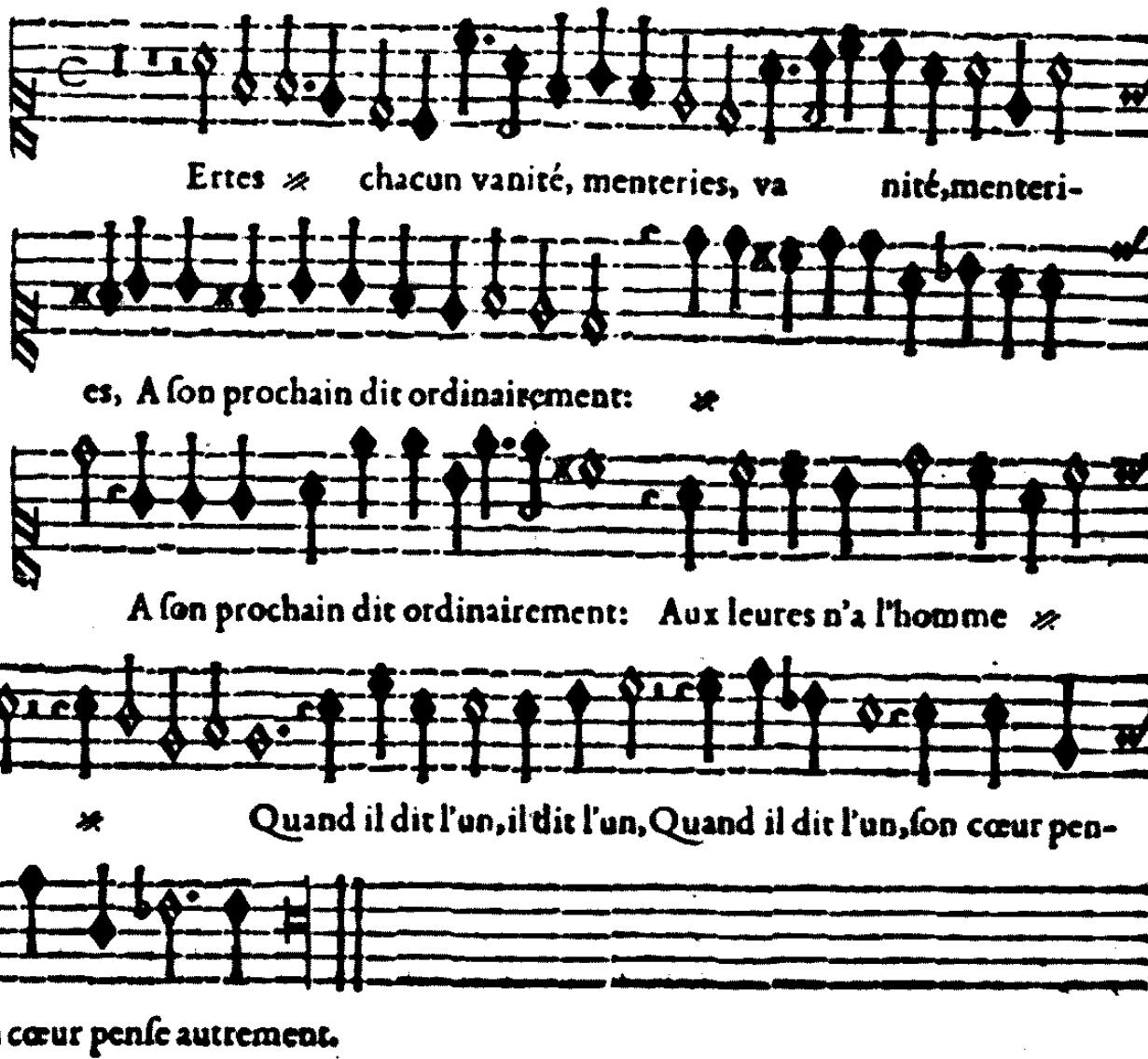
C A N T V S.

XXXV.



Ertes ✕ chacun vanité, menteries, va nité, menteri-
es, A son prochain dit ordinairement: ✕

A son prochain dit ordinairement: Aux leures n'a l'homme ✕
que flatteries, ✕ Quand il dit l'un, il dit l'un, Quand il dit l'un, son cœur pen-
se autrement. son. ✕ Son cœur pense autrement.



XXXVI.

C A N T V S.

Pseaume 141. à §.



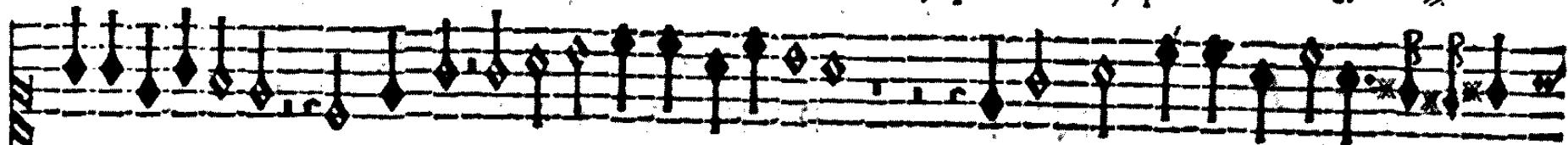
Seigneur, à toy je m'escrie, Plaise toy donques te haster,
 à
 toy je m'escrie, O Seigneur, à toy je m'escrie, à toy je m'escrie,
 Plaise toy donques te haster, Plaise toy donques te haster,
 O Seigneur à toy je m'escrie c. ** Plaise toy donques te haster,
 Et veuilles ma voix escouter: ** Car c'est toy qu'en criant je

The musical score consists of five staves of early printed music notation. The notation uses vertical stems with diamond-shaped heads to represent pitch and duration. The lyrics are written below each staff in French. The first two staves begin with a soprano-like melody. The third staff begins with a bass-like melody. The fourth staff begins with another bass-like melody. The fifth staff begins with a soprano-like melody. The lyrics are in French and refer to the Lord (Seigneur) and his desire for the Lord's favor (Plaise toy). The notation includes various rests and specific markings like 'c.' and '**'.

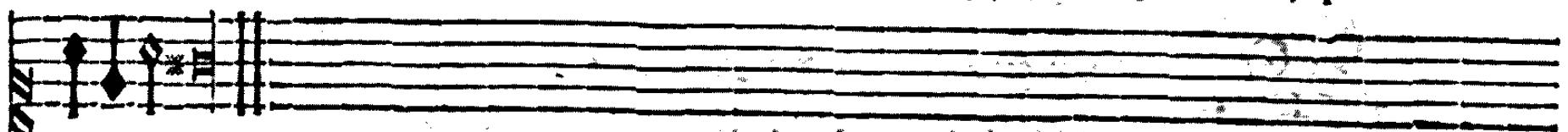
C A N T V S:



prie. Car c'est toy ✕ qu'en criant je prie. Car c'est toy qu'en criant je pri e. ✕



Car c'est toy ✕ qu'en criant je.prie. Car c'est toy qu'en criant je pri-



c. je prie.

FIN DES PSEAVMES A
QVATRE ET CINQ PARTIES.

SVYVENT LES PSEAV-
MES A SIX, SEPT, ET HVICT
PARTIES.

¶



Ieu nous soit doux & favorable, doux & favorable; Nous benissant par sa bonté,
 par sa bonté, Et de son visage amiable // Nous
 face luire la clarté: la clarté: A fin que sa voye, Et que bien à point Chacun puisse entendre
 Où c'est qu'il faut ten dre Pour ne perir point. perir point. Pour. // Pour ne perir point.
 Pour ne perir point. //

XXXVIII.

C A N T V S.

Psaume 125. à 6.



Out homme qui son esperance ✠ En

Dieu assurera, Iamais ne versera : Iamais ne ver sera: ne ver-

ra: Ains aura si grande assurance, Que Sion montagne tresfer-

me N'est point plus ferme. ✠ N'est point plus fer me, ✠

.....

Seconde partie.

C A N T V S:

XXXIX.



Omme Ierusalem est ceincte ✕ De

monts Cōme Ierusalem est ceincte De monts De monts de toutes parts, ✕

De monts de toutes parts, Ainsi que de remparts: ✕

Ainsi que de remparts: ✕ Dicu autour de la troupe faincte

Est & sera, ✕ qu'on ne l'offense, Scure defense. ✕ Scure defense.

The musical score consists of four staves of music in common time, featuring a soprano vocal line and three harmonic voices (two violins and cello). The notation uses black note heads and vertical stems. The lyrics are written below each staff in French, corresponding to the musical phrases.

XL.

C A N T V S.

Troisième partie.



Ar ce n'est à tousiours ✕ qu'il laisse Car ce n'est à tousiours

à tousiours qu'il laisse Les siens qu'il laisse Les siens qu'il laisse Les

siens entre les mains entre les mains Des tyrans in humains : De

peur qu'une trop longue oppresse En fin ne les force de faire Mauvais affaire. ✕ Mauvais affaire.

.....

Quatrième & dernière partie.

C A N T V S.

XLI



IDE toute bonne personne, // tou-
te bonne personne, // Traine ô Dieu, ces per-
uers Cheminans de trauers, // Avec ceux
dont le cœur s'addonne dont le cœur s'addonne A tout mal : & aux tiens accorde Toute concorde. & aux tiens ac-
corde Toute concorde. // Toute concorde.

The musical score consists of four staves of music. The first three staves are in common time, while the last staff is in 6/8 time. The music is written in a traditional musical notation with vertical stems and diamond-shaped note heads. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first three staves have a soprano-like range, while the fourth staff has a lower, bass-like range.

XLI.

C A N T V S.

Pseaume 63. à 6.



Dieu, je n'ay Dieu fors que toy: je. ⁊

Dés

le matin je te recla me, je te recla me, Et de ta

soif je sens mon ame. Toute pâsme ⁊ dedans moy:

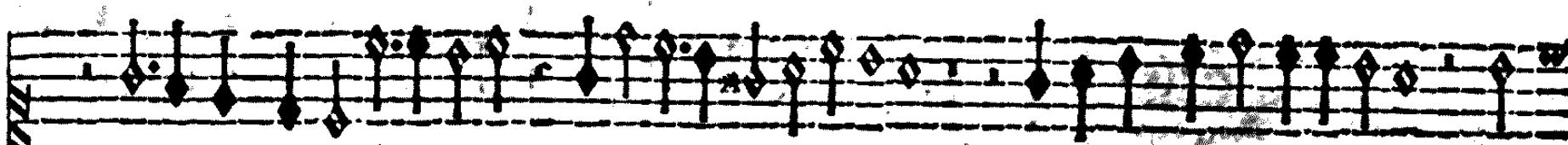
Les poures sens d'humeur tous vuides De mon corps ⁊ mat & al teré, De mon corps mat &

alteré,

Tousiours, Seigneur, t'ont désiré ⁊

En ces lieux deserts & arides.

C A N T V S.

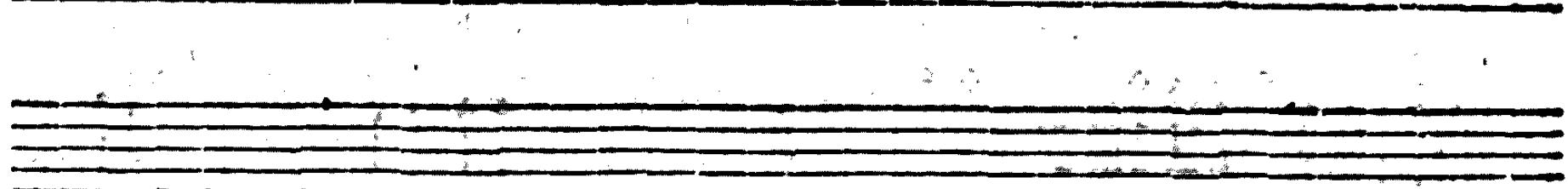
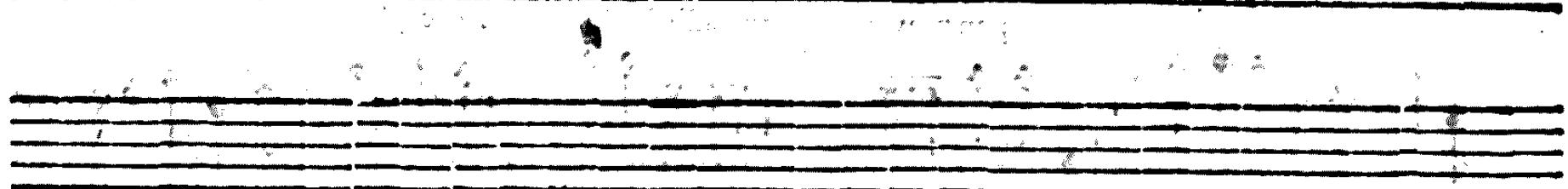
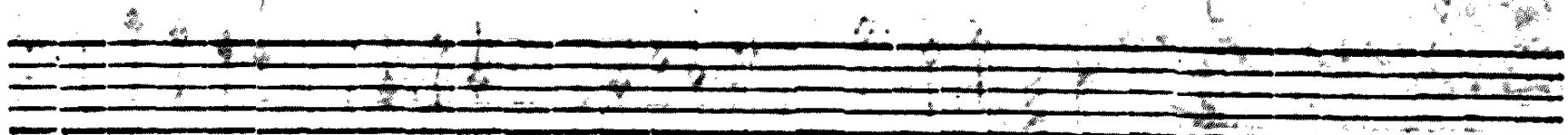


En ces lieux deserts & arides. En. &

En ces lieux deserts & arides. &

ari

des. & arides.



Liure 2 des Pseaumes de Jan P. Sweelinck, à 4,5,6,7,8 parties. I

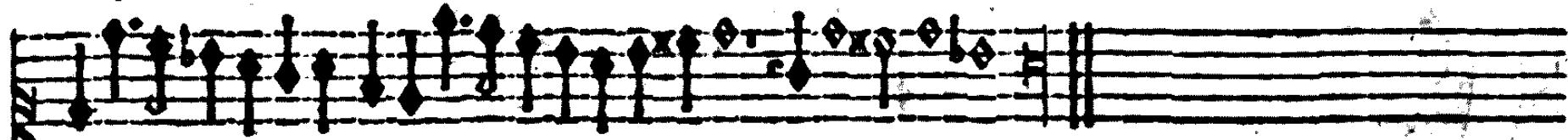


Eigneur Dieu, ✕ oy l'oraison mienne, Iusqu'à tes oreilles par-
 uienne Mon humble supplication: Selon la vraye merci tienné Re-
 spon moy ✕ en affliction. Avec Avec ton seruiteur n'estri-
 ue, ✕
 Avec ton seruiteur n'estri ue, n'estriue, Et en plein jugement n'arrive
 ✕
 Et en plein jugement n'arrive, Pour ses offenses luy prouuer: luy

C A N T V S:

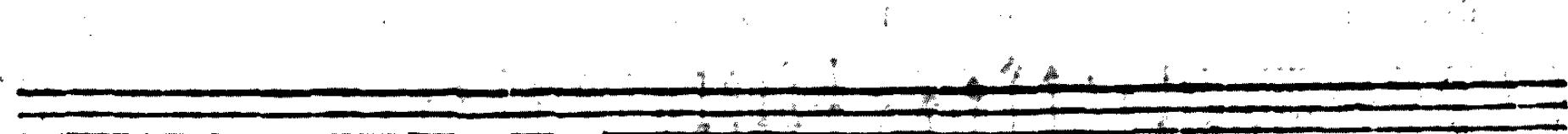
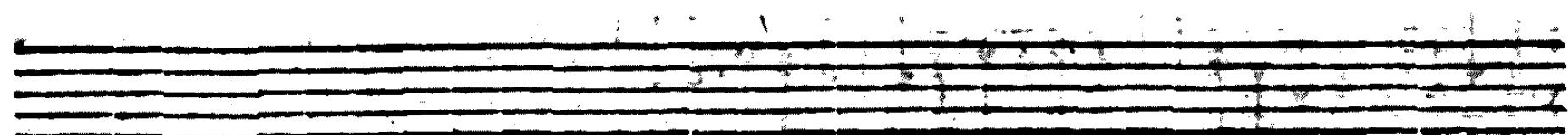


prou uer:Car deuant toy homme qui viue Iuste ne se pourra trouuer., &



Iuste ne se pourra trouuer. //

ne se pourra trouuer.



XLIII.



C A N T V S.

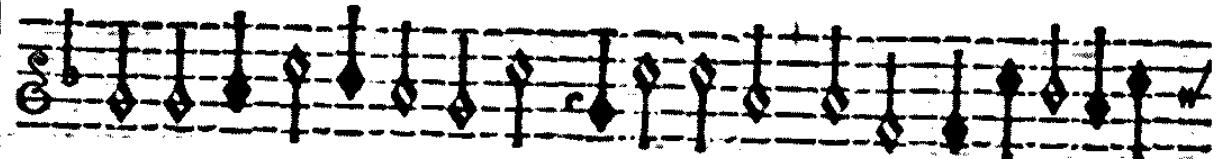
Pseaume 135. à 6.



Hantez de Dieu le renom, Vous, scruteurs du Seigneur : Venez



pour luy faire honneur, Vous qui avez eu ce don D'estre habitans au mi-



lieu Des paruis de nostre Dieu. de nostre Dieu. Louez Dieu , ✕ cat



il est bon : ✕

Psalmodiez ✕

Psalmodiez ✕

en son Nom:

Car il est plai-



Sant & doux:

Il a choisi entre tous Jacob,

& Israël pris Israël pris & Israël

C A N T V S:



pris Pour son thresor Pour son thresor de grand prix. ✕

Pour son thresor de grand prix Il a



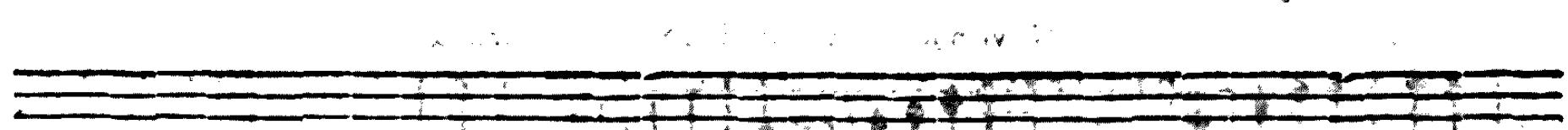
choisi entre tous Jacob, & Israël pris & Israël pris Israël pris Israël pris Pour son thresor de grand



prix. de grand prix. Pour. ✕

Pour son thresor ✕

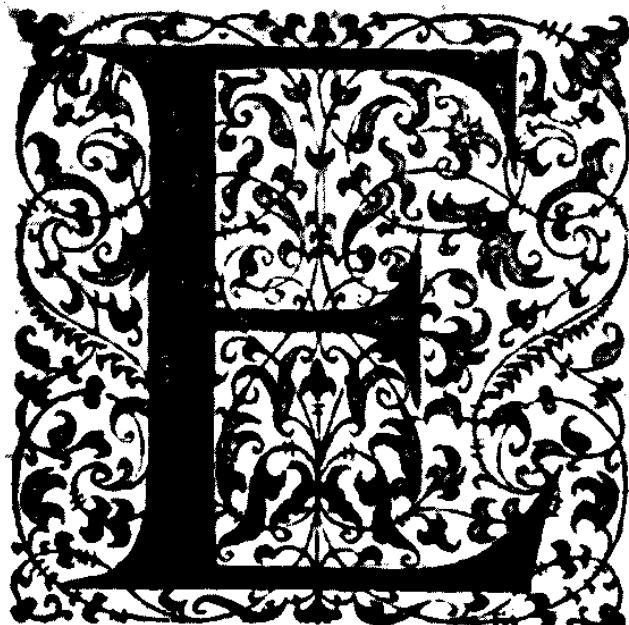
de grand prix.



XLV.

C A N T V S.

Psaume 64. à 6.



Neen * à ce que je veux dire, Enten à ce que je veux di-
re, Enten * à ce que je veux dire, Enten à ce que je veux di-
re, Quand je te prie sauve moy! Que de mes ennemis l'effroy
Ne vienne ma vie destruire, Souverain Sire. * Souverain
Sire. * Souverain Sire. * Souverain Sire. *

The musical score consists of six staves of music in common time, featuring a soprano vocal line and a harmonic basso continuo line. The soprano part uses a soprano C-clef, while the continuo part uses a bass F-clef. The music is written in a style typical of 17th-century French church music, with its characteristic rhythmic patterns and melodic line.

C A N T V S.



Si sc. &

Souuerain Sire. &



Eu que du tout en Dieu mon cœur s'appuye, le m'esbahi com-

ment de vostre mont Plustost qu'oiseau dites que je m'ensuyer? Vray

est que l'arc les malins tendu m'ont, Et sur la

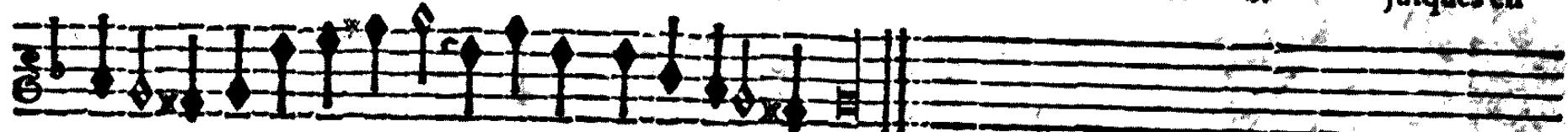
corde ont assis leurs sagettes, ont assis leurs sagettes, Pour contre ceux, ✕ qui de cœur ju stes sont, ✕

Les descocher jusques en leurs cachettes. Les descocher jusques en leurs cachettes. Pour contre

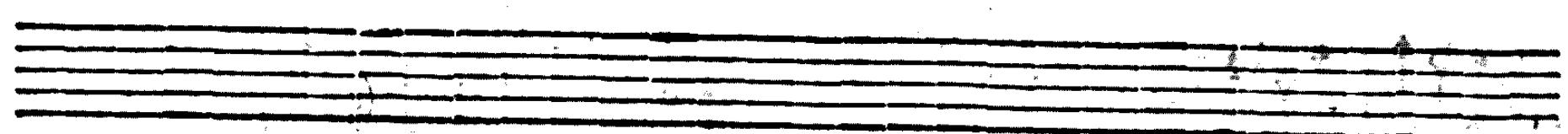
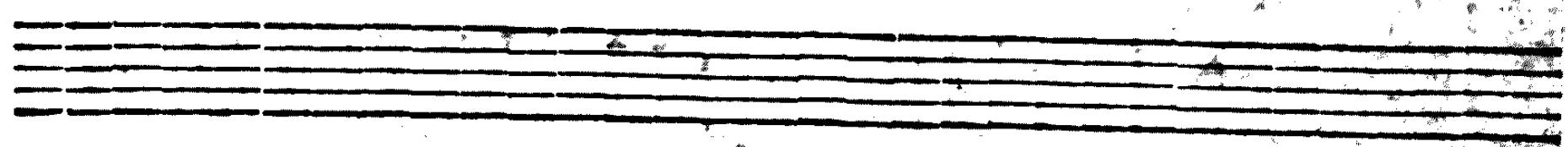
C A N T V S.



ceux, qui de cœur justes sont, justes sont, qui de cœur ju
stes sont, Les descocher jusques en



leurs cachettes. Les descocher jusques en leurs cachet
tes.



XLVII.

C A N T V S.

Psaume 115. à 6.



On point à nous, // Non point à nous, non point à
 nous, Seigneur, Non point à nous, non point à nous, Seigneur, nō point à
 nous, Seigneur, Mais à ton Nom donne gloire & honneur, //
 Pour ta grace & foy seure. // Pour ta grace & foy seure. Pour-
 quoy diroyent Pourquoy diroyent les gens en se mocquant,
 Où est ce Dieu //

C A N T V S:



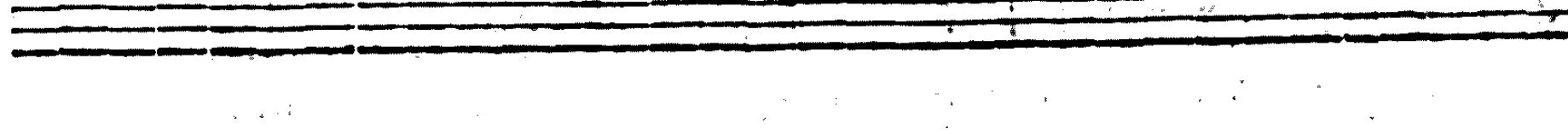
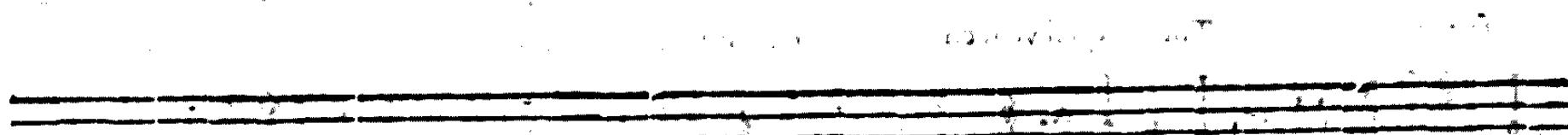
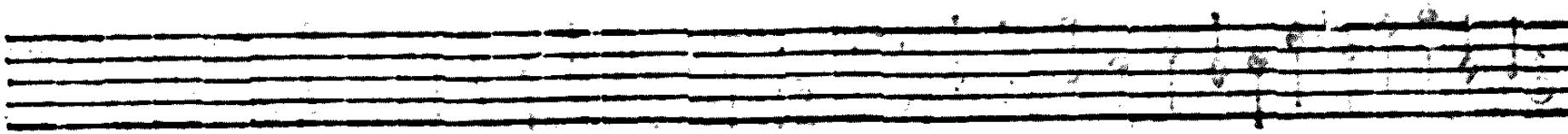
qu'ils vont tant inuoquant, Où est-il // à ceste heure? // Pourquoy dicoient Pourquoy di-



royent les gents en se mocquant, // Où est ce Dieu, qu'ils vont tant inuoquant, Où



est-il à ceste heure? à ceste heur' Où est-il à ceste heure? //





Ertai nement,

Certainement, nostre Dieu

tout parfaict

nostre Dieu tout parfaict

tout parfaict Reside aux cieux:

& de là haut il

fait

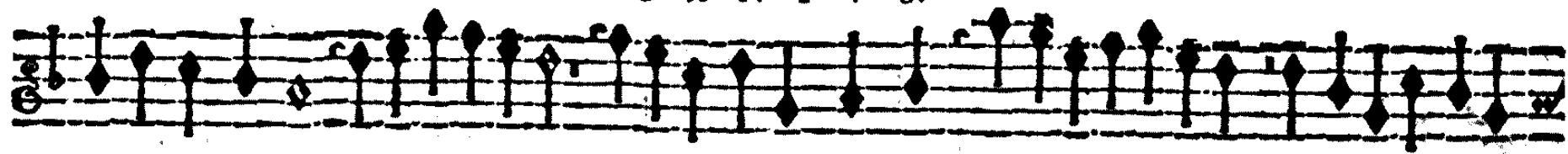
Tout ce qu'il veut en somme: en somme: Mais ce qu'adore & sert toute autre gent,

Idoles sont,

Mais ce qu'adore & sert toute autre gent, Idoles sont,

Idoles sont fai-

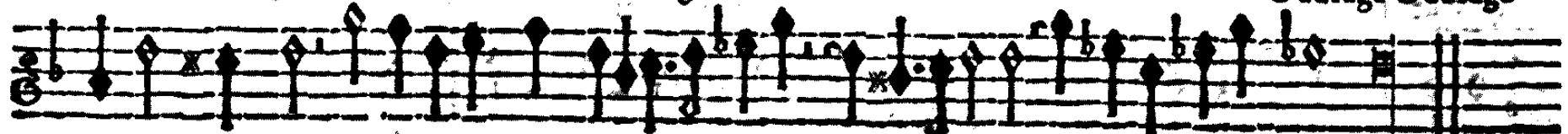
C A N T V S:



étes d'or & d'argent, ✕

Ouурage de main d'homme. ✕

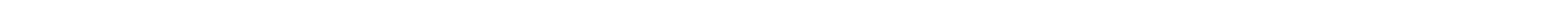
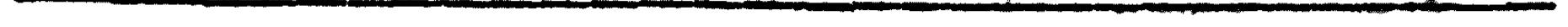
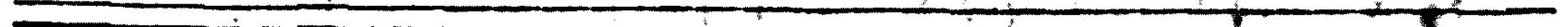
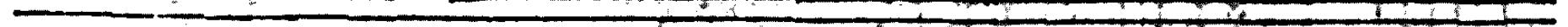
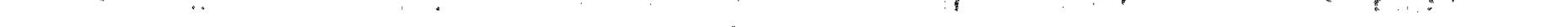
Ouурage Ouурage-



de main d'homme. Ouурage de main d'hom

me. Ouura

ge Ouурage de main d'homme.



XLIX.

C A N T V S.

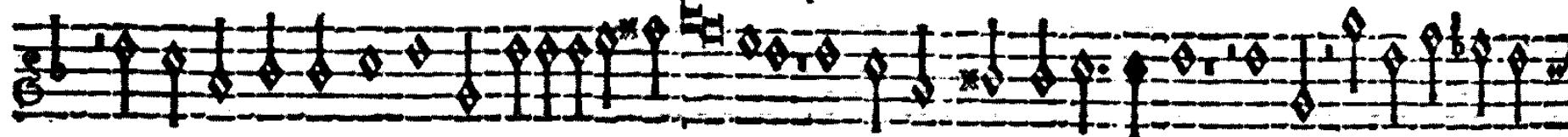
Psaume 91. à 6.



Vien la garde du haut Dieu Pour jamais se reti re, se reti re, En

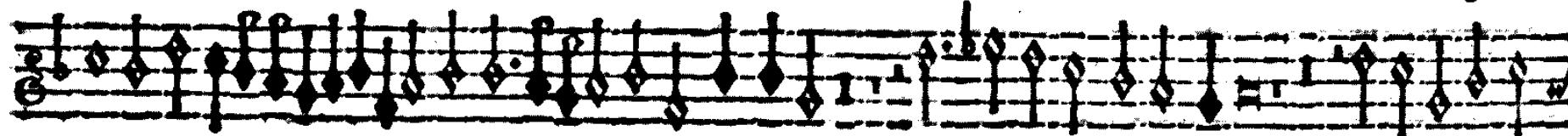


ombre bonne & en fort lieu & en fort lieu Retiré se peut di re. *



Conclu donc en l'entendement, *

Conclu donc en l'entendement, Dieu est * ma garde



seure, ma gar

de seu

re,

Ma haute tour Ma haute tour & fondement, Sur lequel je m'af-



feu

re. *

Sur lequel je

m'asseuse.



On Dieu // preste moy l'oreille, //

Par ta bonté



nompareille:nompareil le: Respon moy,car plus n'en puis Tant pourre & affligé



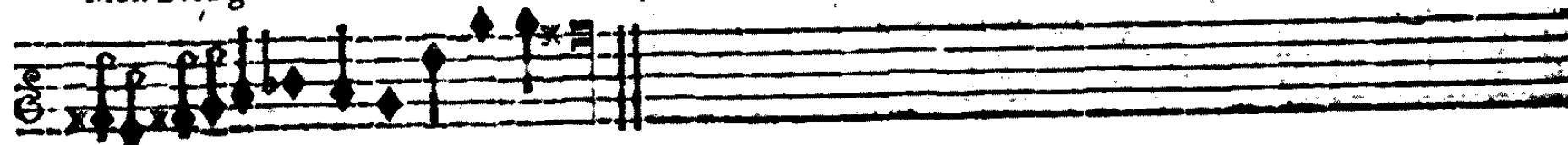
suis. Garde je te pri' ma vie, Car de bien faire ay enuie: Mo Dieu garde ton seruât En l'espoir de toy viuant.



Mon Dieu garde ton servent

En l'espoir de toy viuant. //

En l'espoir de toy viuant.



En l'espoir de toy viuant.

L.I.

C A N T V S.

Psaume 65. à 6.



Dieu ✕ la gloire, qui t'est deuë, T'attend dedans Sion: ✕

T'attend dedans Sion:

En ce lieu ✕

te sera rendue De vœux ✕ oblation. De vœux oblation.

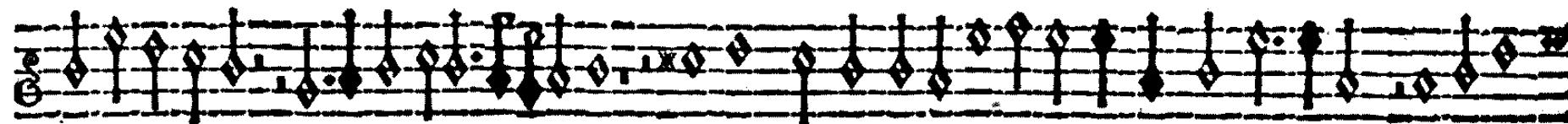
oblation. Et d'autant que la voix entendre la voix entendre Des tiens Des tiens il te plai-

ra, Tout droit à toy se venir rendre Toutes gents ✕

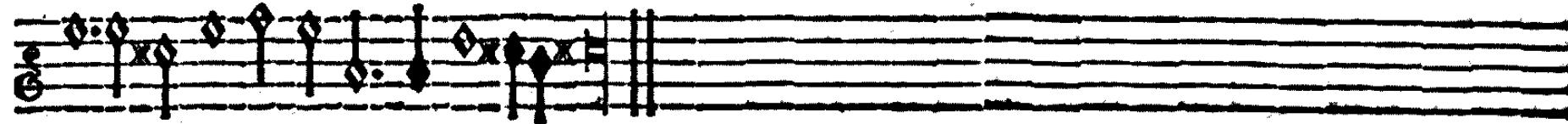
Toutes gents on verra. ✕

Tout droit à

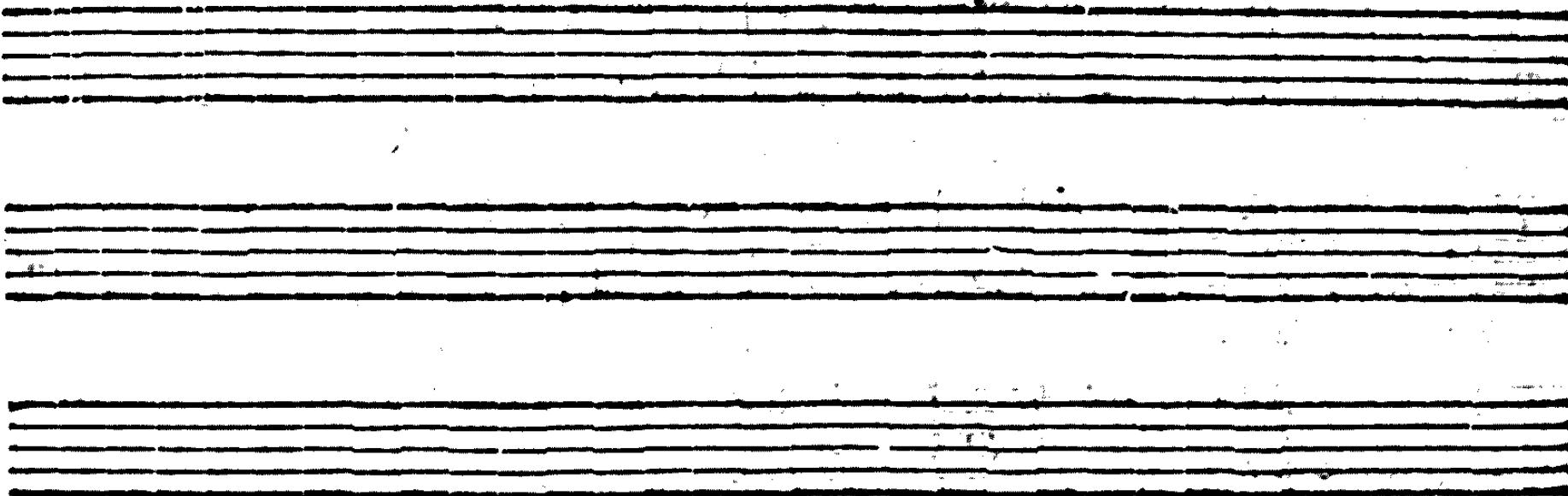
C A N T V S.



toy // se venir ren dre Toutes gents on verra. // Toutes gents on verra. //



Toutes gents on verra.



Liure 2 des Pseaumes de Jan P. Sweelinck, à 4,5,6,7,8 parties. L



Vs mon ame, qu'on benie Sus. //

Le Souuetain:

car il faut, Tant que durera ma vie, mavi

c,

que durera ma vie, Que je louë le Treshaut: //

Et tant que je dureray //

Et tant que je dureray

Pseaumes je luy chanteray.

// jc luy chanteray. Pseaumes je luy chanteray,

Seconde partie. à 7.

C A N T V S.

L III.



E mettez vostre asseurance ═ En nul Prince terri-
en, ═ En nul Prince terrien: ═ N'ayez
en l'homme esperance, Qui au besoin ne peut rien: ═

Quand son souffle s'en ira, s'en ira, Quand son souffle s'en ira, ═ En terre il re-
tour nera. ═ En terre il retour nera.

L I I I I .

C A N T V S.

Pseaume 61. à 8.



CANTVS.

Pseaume 61. à 8.

N'en pourquoy je m'escrie, Je te prie, O mon Dieu exauce
 moy: Du bout du monde mon ame, Qui se pa sme, Ne recla-
 me autre que toy. Dedans ton saint tabernacle, Habita-
 cle A jamais je choisiray. A jamais je choisiray. je choisiray. Recours tresseur
 & fidele Sous ton aile Je scay que je trouueray. Je scay que jc trouueray.

Musical notation: The page contains four staves of music. The first two staves begin with a soprano C-clef and a common time signature. The third staff begins with a soprano F-clef and a common time signature. The fourth staff begins with a soprano C-clef and a common time signature. The music consists of various note heads (diamonds) and rests on a five-line staff.

C A N T V S:



Car de ce que je desire, Trescher Si

re, Il t'a plue me faire vn don, Et m'as don-

né ≈ - Et m'as donné en partage ≈ L'heritage ≈ De ceux qui craignent

≈ ton nom. De ceux qui craignent ≈ De ceux qui craignent ton nom.

L V.

C A N T V S:

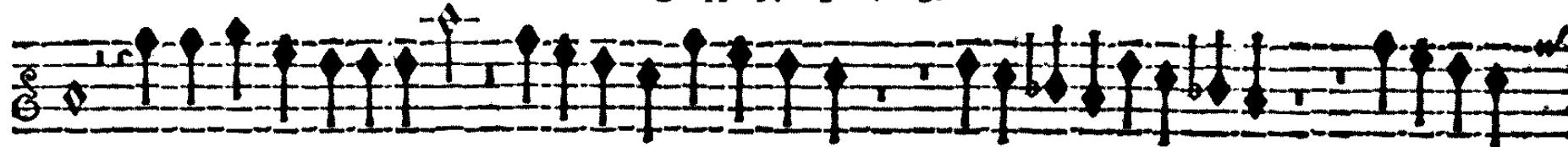
Seconde partie.



Music score for 'CANTVS' in two parts, featuring four staves of musical notation with French lyrics. The lyrics are as follows:

Nnee dessus annee // Année des-
sus année Ordonnée A ton Roy s'adjou ster: s'adjouster:
Si que tousiours // assurée Sa duree De siècle en siècle se-
ra. // De siècle en siècle De siècle en siècle sera. // Appreste, ô Dieu,
Appreste, ô Dieu qui le gardes, Ses deux gar des, Ta grace & ta vérité. //

C A N T V S.



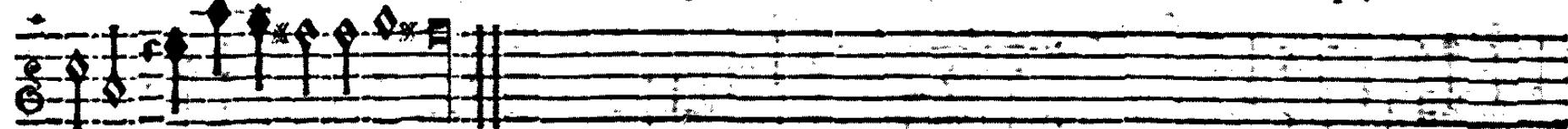
Voilà comment // en cantiques Authentiques // en cantiques



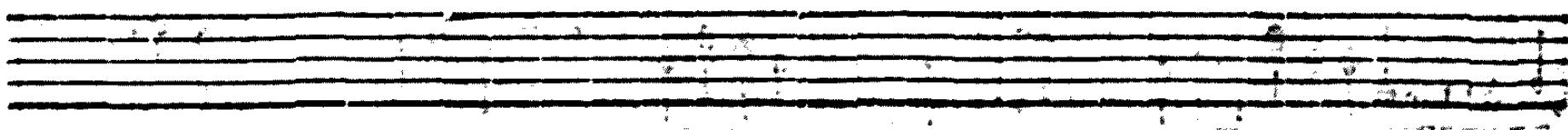
Authentiques Sans fin louer je te veux: // A fin // qu'un seul jour ne passe, //



Qu'en ta face // Je ne te paye mes vœux. // Je ne te paye //



Je ne te paye mes vœux.





G. C. F. A. D. E. G.
 Refuseillez vous chacun fidele,
 Refuseillez vous chacun fide le,
 Menez en Dieu joye oreンド로 it: joy e oreンド로 it:
 joy coren droit: joy coreンド로 it: Louange est tressante & bel-
 le En la bouche En la bouche de l'homme droit:

The musical notation consists of four staves of music. The first staff begins with a large 'G' (bass clef) and continues with 'C', 'F', 'A', 'D', 'E', and 'G'. The lyrics 'Refuseillez vous chacun fidele,' are aligned with the first two measures. The second staff begins with a large 'G' and continues with 'C', 'F', 'A', 'D', 'E', and 'G'. The lyrics 'Refuseiez vous chacun fide le,' are aligned with the next two measures. The third staff begins with a large 'G' and continues with 'C', 'F', 'A', 'D', 'E', and 'G'. The lyrics 'Menez en Dieu joye oreンド로 it: joy e oreンド로 it:' are aligned with the next two measures. The fourth staff begins with a large 'G' and continues with 'C', 'F', 'A', 'D', 'E', and 'G'. The lyrics 'joy coren droit: joy coreンド로 it: Louange est tressante & bel-' are aligned with the next two measures. The fifth staff begins with a large 'G' and continues with 'C', 'F', 'A', 'D', 'E', and 'G'. The lyrics 'le En la bouche En la bouche de l'homme droit:' are aligned with the final two measures.

C A N T V S.

de l'hôme droit: Sur la douce harpe, Pendue en escharpe, Le Seignr louez: Sur la douce harpe, Pen-
 due en escharpe, Le Seignr louez: // Le Seignr louez: De lacs, // d'espinettes; //
 d'espinettes, // d'espinettes, Sainctes chansonnettes // A son Nom // A son Nom jouez.
 jouez. Sainctes chansonnettes A son Nom jouez. A son Nom // A son Nom jouez. // A son
 Nom jouez. A son Nom // A son Nom jouez. // A son nom jouez. // jouez.

Livre 2 des Pseaumes de Ian P. Sweelinck, à 4,5,6,7,8 parties.

M

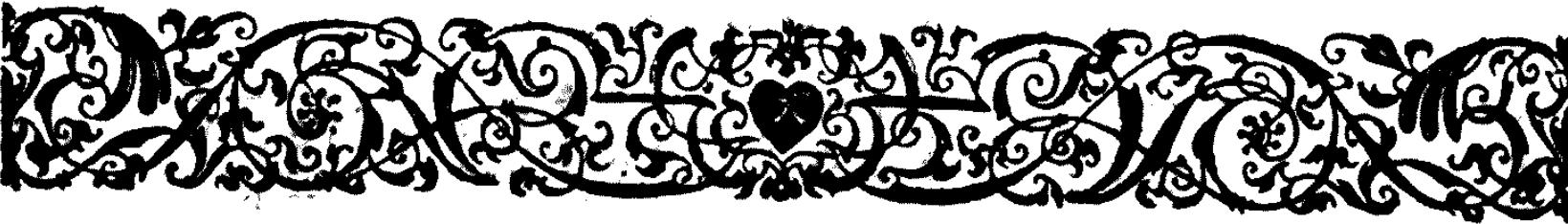


TABLE ALPHABETIQUE.

Psaumes à 4.

- Bienheureux est quis conques Ps. 128. pag. 7.
- Cesont les benefices 128, 3.
- On a beau sa maison 127.
- Or auons nous de nos or. 44.
- O Seigneur, loué sera 75.
- Puis les enfans venus 127, 3.
- Quand Israël hors d' Eg. 114.
- Quans à l'heur de ta h. à 3. 128, 2.
- Tu es esté, Seigneur 90.
- Voula, quand l'homme 127, 1.

A 4.

- Acelle fin que je doye 27, 3.
- A Dieu ma voix j'ay bauſſee 77.
- Aller me fait à 3. 27, 4.
- A toz, mon Dieu, mon cœur 25.
- Car source de vie en soy 36, 3.
- Certainement, n'eſt esté 27, 7.
- Certes chacun vanut, ment. 12, 2.
- Chantez à Dieu nouveau cant. 98.
- D'auans qu'ils n'ont 28, 4.

De ſa bonté plus cordiale 98, 2.

- Donne ſecours, Seigneur, 12.
- Du malin le meſchante vouloir 36.
- En la bouche ils n'ont que 28, 3.
- I' ay dedans moy apperçus, à 4. 27, 5.
- Le Seigneur eſt la clarté qui 27.
- Loué ſoit Dieu, qui ma prie 28, 5.
- O Dieu des armes 84.
- O Dieu, qui es ma forteresse 28.
- Or ſiu, tous humains 47.
- O Seigneur, à soy je m'efſuie 142.
- O Seigneur, ta benignité 36, 2.
- Quand j'en'ayroy pour moy 27, 6.
- Que devant Dieu les flenu. 98, 4.
- Qu'on crie, qu'on chante 98, 3.
- Tous un camp vienne 27, 4.
- Venilles ouir ce que je crie 28, 2.

A 6.

- Aide toute bonne personne 125, 4.
- Car ce n'eſt à couſours qu'il 125, 3.
- Chantez de Dieu le renome 135.

Comme Ierusalem eſt ceintle 125, 2.

- Dieu nous ſoit doux & ſau. 67.

Enten à ce que je veux dire 64.

- Mon Dieu, preſte moy l'oreille 86.

Non point à nous 113.

- O Dieu, je n'ay Dieu ſois que 3. 63.

O Dieu, la gloire qui r'eſt deue 65.

- Qui en la garde du haut Dieu 91.

Seigneur Dieu, oy l'oraison m. 143.

- Sur mon ame, qui on bense 146.

Tout homme, quo ſon eſperance 125,

- Ven que du tout en Dieu 11.

A 7.

Certainement noſtre Dieu t. p. 115, 2.

- Ne mettez noſtre affenrapce 146, 2.

A 8.

Annee deſſus annee 61, 2.

- Enten à ce que je crie 61.

Reſuerillz vous chacun fidele 33.

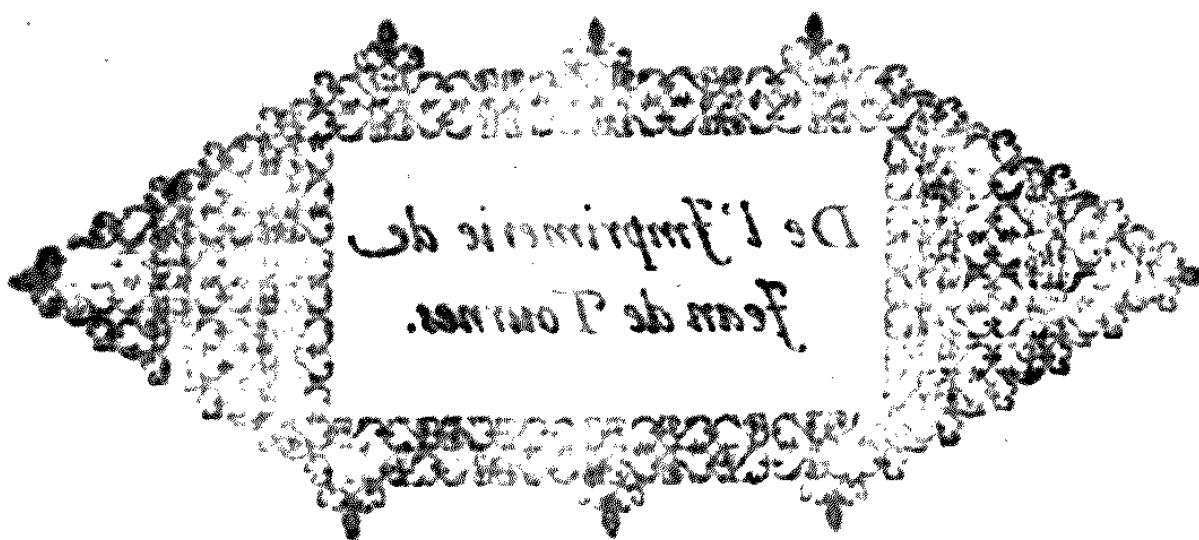
- 11

54

- 56



M 2



De l'Empereur de
France.